



BiPAP Auto Bi-Flex

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

PHILIPS
RESPIRONICS

Tartalomjegyzék

Rendeltetés	2
Fontos.....	2
„Vigyázat” szintű figyelmeztetések	2
„Figyelem” szintű figyelmeztetések.....	3
Ellenjavallatok	3
Jelmagyarázat	4
A rendszer tartalma	5
A rendszer áttekintése.....	5
Vezérlógombok	6
Rendelkezésre álló terápiás üzemmódok	6
Rendelkezésre álló Flex kényelmi funkciók	6
A levegőszűrők beszerelése	7
A légzőkör csatlakoztatása	7
Az eszköz elhelyezése	7
Az eszköz ellátása váltakozó árammal	7
Navigálás az eszköz képernyőin	8
Az eszköz elindítása	8
Rámpa funkció	9
Maszk felhelyezésének ellenőrzési funkciója.....	9
Párásító előmelegítése.....	9
Flex/Váltási idő képernyő.....	10
Beállítás képernyő.....	11
Információs képernyő.....	13
Eszközriasztások	15
Hibaelhárítás.....	18
Tartozékok	19
Utazás a rendszerrel	20
Az eszköz tisztítása	20
A szűrők tisztítása vagy cseréje.....	20
A csővezeték tisztítása.....	20
Szervizelés	20
Műszaki adatok.....	21
Hulladékba helyezés.....	22
Kapcsolatfelvétel a Philips Respironics vállalattal	22
EMC-információk.....	23
Korlátozott garancia.....	Hátoldal

Rendeltetés

A Philips Respironics BiPAP Auto Bi-Flex rendszer pozitív légúti nyomásterápiát biztosít az obstruktív alvási apnoe kezelésére spontán lélegző, több mint 30 kg testtömegű betegek esetében. Otthoni vagy kórházi/intézményi környezetben való használatra.

Fontos

Az eszköz kizárólag engedéllyel rendelkező orvos utasítására használható. A rendszer kétszintű terápiát vagy Auto kétszintű terápiát képes biztosítani, akár Bi-Flexszel, akár anélkül. A rendszer CPAP terápiát is tud biztosítani. CPAP üzemmódban fokozott nyomáscsökkentés céljából az eszköz C-Flex funkciót tud nyújtani. Az Ön házi ápolási szolgáltatója az egészségügyi dolgozó előírása alapján elvégzi a helyes nyomásbeállításokat.

Az Autokétszintű terápiás üzemmódra beállított rendszer figyelje az Ön légzését alvás közben, és automatikusan beállítja a nyomást, hogy az megfeleljen az Ön szükségleteinek. A kétszintű terápia vagy CPAP terápia üzemmódban a rendszer folyamatos, beállított nyomást szolgáltat az éjszaka folyamán.

Az obstruktív alvási apnoe (Obstructive Sleep Apnoe – OSA) BiPAP Auto Bi-Flex rendszerrel történő kezelésének lehető legkényelmesebbé tételéhez számos tartozék kapható. Annak biztosítására, hogy Ön az előírt biztonságos és hatásos terápiát kapja, csak Philips Respironics gyártmányú tartozékokat használjon.

„Vigyázat” szintű figyelmeztetések

A „Vigyázat” szintű figyelmeztetések a felhasználó vagy a kezelő sérülésének veszélyét jelzik.

- Ez a kézikönyv tájékoztatásul szolgál. E kézikönyv utasításainak nem célja, hogy helyettesítsék az egészségügyi dolgozó utasításait az eszköz használatára vonatkozóan.
- Az eszköz használata előtt a kezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie ezt az egész kézikönyvet.
- Ezt az eszközt nem az életfunkciók fenntartására tervezték.
- Az eszközt csak a Philips Respironics által, vagy az egészségügyi dolgozó vagy légzési terapeuta által javasolt maszkokkal és csatlakozókkal szabad használni. A maszkot nem szabad használni, amíg az eszköz nincs bekapcsolva és nem működik megfelelően. A maszkkal kapcsolatos kilégzési port(ok)nak soha nem szabad elzárva lennie/lenniük. **A „Vigyázat” szintű figyelmeztetés magyarázata:** Az eszköz speciális maszkokkal vagy olyan csatlakozókkal való használatra szolgál, amelyek a levegőnek a maszkból történő folyamatos kiáramlását lehetővé tevő kilégzési portokkal rendelkeznek. Amikor az eszköz be van kapcsolva és megfelelően működik, az eszközből érkező friss levegő a maszk kilégzési portján keresztül kiöblíti a kilélegzett levegőt. Amikor azonban az eszköz nem üzemel, a maszkon keresztül nincs biztosítva elegendő friss levegő, és előfordulhat a kilélegzett levegő visszalégzése.
- Teljes arcmaszk (vagyis a száját és az orrot egyaránt fedő maszk) használata esetén a maszknak biztonsági (beszívó) szeleppel kell rendelkeznie.
- Amikor oxigént használ ezzel a rendszerrel, az oxigénellátásnak eleget kell tennie az orvosi oxigénre vonatkozó helyi előírásoknak.
- Az oxigén táplálja az égést. Dohányzás vagy nyílt láng jelenlétében tilos oxigént használni!
- Amikor oxigént használ ezzel a rendszerrel, kapcsolja be az eszközt, mielőtt bekapcsolná az oxigént. Kapcsolja ki az oxigént, mielőtt kikapcsolná az eszközt. Ez megelőzi az oxigén felgyűlését az eszközben. **A „Vigyázat” szintű figyelmeztetés magyarázata:** Ha az eszköz nem üzemel, és bekapcsolva maradt az oxigénáramlás, a csővezetékbe juttatott oxigén felgyűlhet az eszköz házában. Az eszköz házában felgyűlt oxigén tűzveszélyes.
- Amikor oxigént használ ezzel a rendszerrel, egy Philips Respironics gyártmányú nyomásszelepet kell elhelyezni a beteget ellátó légzőkörben az eszköz és az oxigénforrás közé („sorosan”). A nyomásszelep megakadályozza az oxigén visszaáramlását a beteget ellátó légzőkörből az eszközbe olyankor, amikor az egység ki van kapcsolva. A nyomásszelep használatának elmulasztása tűzveszélyt eredményezhet.
- Ne kösse az eszközt szabályozatlan vagy nagynyomású oxigénforráshoz.
- Ne használja az eszközt oxigénnel vagy levegővel kombinált gyúlékony érzéstelenítő keverék jelenlétében vagy dinitrogén-oxid jelenlétében.
- Ne használja az eszközt mérgező vagy káros gőzök forrásához közel.
- Ne használja ezt az eszközt, ha a helyiségbeli hőmérséklet meghaladja a 35 °C-ot. Ha az eszközt 35 °C-nál magasabb helyiségbeli hőmérsékleten használják, a levegőáram hőmérséklete meghaladhatja a 43 °C-ot. Ez légúti irritációt vagy légúti sérülést okozhat.
- Ne működtesse az eszközt közvetlen napfénynek kitett helyen vagy fűtőberendezés közelében, mert ilyen körülmények között emelkedhet a kiáramló levegő hőmérséklete.
- Lépjen kapcsolatba az Önt ellátó egészségügyi dolgozóval, ha az alvási apnoe tünetei újból jelentkeznek.
- Ha bármilyen megmagyarázhatatlan változást vesz észre az eszköz működésében, ha az szokatlan vagy durva hangot ad ki, ha leejtették vagy rosszul kezelték, ha víz ömlött az eszköz házába, vagy ha az eszköz háza megrepedt, csatlakoztassa le a tápkábelt, és ne használja tovább az eszközt. Lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.
- A javításokat és beállításokat csak a Philips Respironics által felhatalmazott szerviz alkalmazottja végezheti el. Az illetéktelen szervizelés személyi sérülést okozhat, érvénytelenítheti a garanciát, vagy költséges kárt eredményezhet.
- Rendszeres időközönként vizsgálja meg, hogy nincsenek-e sérülésre vagy kopásra utaló jelek az elektromos vezetékeken és kábeleken. Sérülés esetén ne használja tovább, és cserélje ki.
- Az áramütés elkerülése érdekében mindig húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozóaljzattól, mielőtt megtisztítaná az eszközt. NE merítse az eszközt semmilyen folyadékba.
- Ha az eszközt több személy használja (például kölcsönözhető eszközök esetében), akkor a szennyeződés megelőzése érdekében alacsony ellenállású, fő áramlási baktériumszűrőt kell beszerelni az eszköz és a légzőkör csővezetéke közé „sorosan”.
- A tápkábelt olyan módon vezesse a csatlakozóaljzathoz, hogy ne lehessen a vezetékben megbotlani, és hogy a kábel ne kerüljön székek és más bútorok útjába.
- Az eszköz a tápkábel csatlakoztatásakor aktiválódik.
- Párásító használata esetén a biztonságos működés érdekében a párásítót mindig a maszk légzőkör-csatlakozásánál és az eszköz levegőkimeneténél alacsonyabban kell elhelyezni. A párásítónak a megfelelő működéshez vízszintes helyzetben kell lennie.

Megjegyzés: A garancia érvényességi körére vonatkozó tudnivalókat lásd a jelen kézikönyv „Korlátozott garancia” c. szakaszában.

„Figyelem” szintű figyelmeztetések

A „Figyelem” szintű figyelmeztetések az eszköz károsodásának veszélyét jelzik.

- Az elektromedikai berendezésekre az elektromágneses kompatibilitás (EMC) vonatkozásában különleges elővigyázatossági rendszabályok érvényesek. A berendezéseket az EMC-információknak megfelelően kell felszerelni. Forduljon házi ápolási szolgáltatójához, ha tájékozódni kíván az EMC előírásainak megfelelő telepítésről.
- A mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések befolyásolhatják az elektromedikai berendezések működését.
- Az ESD figyelmeztető szimbólummal megjelölt csatlakozók tűskéit nem szabad megérinteni. Nem szabad csatlakoztatást végrehajtani speciális óvintézkedések nélkül. Az óvintézkedések közé tartoznak az olyan módszerek, amelyekkel megelőzhető az elektrosztatikus töltés felhalmozódása (pl. légkondicionálás, párasítás, vezetőképes padlóborítások és nem szintetikus ruházat használata), illetve amelyekkel levezethető a test töltése a berendezés vagy a rendszer házára vagy a földre. Ajánlott, hogy a jelen eszközt kezelő összes személy a képzés minimális követelményeként tisztában legyen ezekkel az óvintézkedési eljárásokkal.
- Az eszköz működtetése előtt gondoskodjon arról, hogy amikor semmilyen tartozék – például a csatlómodul vagy a modem – nincs telepítve, az SD kártya fedele vissza legyen téve. Lásd a tartozékhöz mellékelt utasításokat.
- A dohányfüst kátrányfelhalmozódást okozhat az eszközben. Ha az eszköz nagyon magas vagy nagyon alacsony hőmérsékletnek lett kitéve, hagyja, hogy felvegye a helyiség hőmérsékletét (üzemi hőmérsékletet), mielőtt elkezdené a kezelést. Ne működtesse az eszközt a „Műszaki adatok” c. fejezetben megadott üzemi hőmérséklet-tartományon kívül.
- Ne használjon hosszabbítókábeleket ezzel az eszközzel.
- Ne helyezze az eszközt közvetlenül szőnyegre, kárpitra vagy egyéb gyúlékony anyagra.
- Ne helyezze az eszközt vízgűjtő vagy víztároló tartályba vagy tartályra.
- A megfelelő működéshez helyesen beszerelt, sértetlen, többször használható bemeneti habszűrő szükséges.
- A páralecsapódás károsíthatja az eszközt. Ha az eszköz nagyon magas vagy nagyon alacsony hőmérsékletnek lett kitéve, hagyja, hogy felvegye a helyiség hőmérsékletét (üzemi hőmérsékletet), mielőtt elkezdené a kezelést. Ne működtesse az eszközt a „Műszaki adatok” c. fejezetben megadott üzemi hőmérséklet-tartományon kívül.
- A piszkos bemeneti szűrők magas üzemi hőmérsékletet okozhatnak, ami befolyásolhatja az eszköz teljesítményét. Szükség szerinti rendszeres időközönként vizsgálja meg a bemeneti szűrők épségét és tisztaságát.
- Soha ne szereljen be nedves szűrőt az eszközbe. A megtisztított szűrőt hagyja elegendő ideig száradni.
- Használat előtt mindig győződjön meg róla, hogy az egyenáramú tápkábel biztonságosan illeszkedik a terápiás eszközbe. Forduljon házi ápolási szolgáltatójához vagy a Philips Respironics vállalathoz annak megállapítására, hogy egyenáramú tápkábele a konkrét terápiás eszköznek megfelelő-e.
- Amikor az egyenáramot egy jármű akkumulátorából nyeri, az eszközt nem szabad használni addig, amíg a jármű motorja jár. Ellenkező esetben az eszköz károsodhat.
- Kizárólag Philips Respironics gyártmányú egyenáramú tápkábelt és akkumulátoradapter-kábelt használjon. Bármilyen más rendszer használata kárt okozhat az eszközben.

Ellenjavallatok












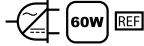
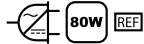
Amikor az orvos az eszköz használatának viszonylagos kockázatait és előnyeit mérlegeli, tudnia kell, hogy ez az eszköz legfeljebb 25 cmH₂O nyomást tud szolgáltatni. Bizonyos hibaállapotok esetén maximum 35 cmH₂O nyomás lehetséges. A vizsgálatok kimutatták, hogy a következő már meglévő állapotok esetén ellenjavallt lehet a folyamatos pozitív légúti nyomásos (CPAP) terápia használata egyes betegeknél:

- Bullosus tüdőbetegség
- Patologikusan alacsony vérnyomás
- Felső légúti bypass
- Pneumothorax
- Pneumocephalusról számoltak be egy betegnél, aki nazális folyamatos pozitív légúti nyomást (CPAP) használt. Körültekintően kell eljárni CPAP terápia rendelésénél érzékeny betegeknél, például azoknál, akik az agy-gerincvelői folyadék (CSF) szivárgásában, a lamina cribrosa káros elváltozásaiban és/vagy pneumocephalusban szenvednek, és/vagy korábban fejsérülésen estek át. (Chest 1989; 96:1425-1426)

A pozitív légúti nyomásos terápia használata ideiglenesen ellenjavallt lehet, ha Ön sinus- vagy középfülgyulladás jeleit mutatja. Nem használendő olyan betegeknél, akik felső légúti bypass operáción estek át. Ha bármilyen kérdése van a kezelését illetően, forduljon az Önt ellátó egészségügyi dolgozóhoz.

Jelmagyarázat

Az eszközön és a tápegységen a következő jelek jelenhetnek meg:

JEL	DEFINÍCIÓ
	Nézzen utána a mellékelt használati utasításban.
	Váltakozó áram
	Egyenáram
IP22	Cseppálló berendezés
	Figyelem! Tanulmányozza át a kísérő dokumentumokat.
	ESD (elektrosztatikus kisülés) figyelmeztető szimbóluma
	II. osztály (kettős szigetelésű)
	BF típusú alkalmazott alkatrész
	Kizárólag beltéri használatra.
	Ne szerelje szét.
	Repülőgépen való használatra. Megfelel az RTCA/DO-160F 21. szakasz, M kategória előírásainak.
	A 2002/96/EK irányelv alapján az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka elkülönítve gyűjtendő.
	Kizárólag a 1091398 sz. standard 60 W-os tápegységgel használja. (fűtött csővezetékekkel nem használható)
	Kizárólag a fűtött csővezetékekkel kompatibilis 80 W-os tápegységgel (1091399) használja. (akkor is használható, ha a fűtött csővezeték nincs használatban)

A rendszer tartalma

A BiPAP Auto Bi-Flex rendszer a következő tételeket tartalmazhatja:

- Eszköz
- Felhasználói kézikönyv
- Hordozótáska
- Hajlékony csővezeték
- Tápkábel
- Tápegység (60 W: [REF](#) 1091398 vagy 80 W: [REF](#) 1091399)
- SD kártya
- Oldalborítás panelje (opcionális)
- Többször használható szürke habszűrő
- Egyszer használatos ultrafinom szűrő (opcionális)
- Párásító (opcionális)

Megjegyzés: Ha ezek közül a tételek közül bármelyik hiányzik, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.

A rendszer áttekintése

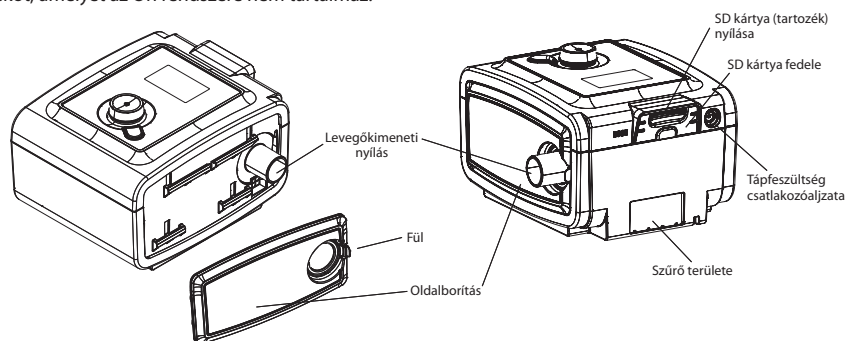
A BiPAP Auto rendszer többféle opciót kínál a kezelés nyújtásához, így a terápia az obstruktív alvási apnoe (OSA) kezelésével kapcsolatos igényeknek megfelelően személyre szabható.

A rendszer kétszintű terápiais vagy Auto kétszintű terápiais eszközként konfigurálható; ilyenkor két különféle pozitív nyomásszinttel szolgál: az IPAP (belégzési pozitív légúti nyomás) és az EPAP (kilégzési pozitív légúti nyomás) szinttel. A rendszer CPAP (folyamatos pozitív légúti nyomás) terápiais eszközként is konfigurálható. A megfelelő nyomásbeállításokat házi ápolási szolgáltatója választja ki Önnek.

Az Önnek felírt eszköz számos speciális funkciót kínál, amelyek kényelmesebbé teszik az Ön kezelését. A Rámpa funkció lehetővé teszi, hogy csökkentse a nyomást, amikor megpróbál elaludni. A légnyomás fokozatosan emelkedni fog, amíg el nem éri az Ön számára előírt nyomást. Lehetősége van arra is, hogy egyáltalán ne használja a Rámpa funkciót.

Emellett a Flex kényelmi funkciók nyomáscsökkentést biztosítanak Önnek, amikor a kezelés közben kilélegzik.

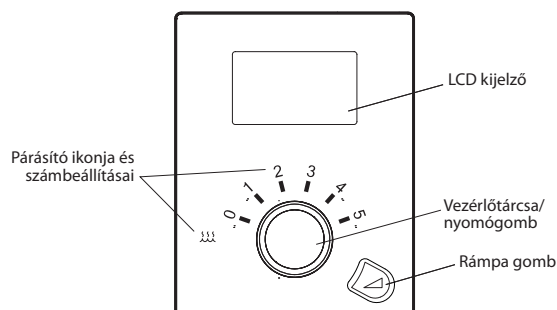
Számos tartozék is kapható a BiPAP Auto eszközzel való használatra. Forduljon házi ápolási szolgáltatójához, ha szeretné megvásárolni valamelyik tartozékot, amelyet az Ön rendszere nem tartalmaz.



Ez az ábra az eszköz néhány funkcióját illusztrálja, amelyeket a következő táblázat ismertet.

ESZKÖZFUNKCIÓ	LEÍRÁS
Levegőkimeneti nyílás (kúpos, 22 mm)	Ide csatlakoztassa a 15 mm-es vagy 22 mm-es Philips Respironics hajlékony csővezetékét. Megjegyzés: Fűtött csővezeték csak a kompatibilis System One fűtött párásító levegőkimeneti nyílásához szabad csatlakoztatni, a terápiais eszköz levegőkimeneti nyílásához nem.
SD kártya (tartozék) nyílása	Ide helyezze be az opcionális SD kártyát, ha van.
SD kártya fedele	Ide lehet beszerezni az opcionális tartozékokat, például a csatolómodult vagy a modemet, ha van. Lásd a tartozékhöz mellékelt utasításokat. Amikor nem használ tartozékot, ennek a fedélnek a helyén kell lennie az eszközön.
Tápfeszültség csatlakozójzata	Ide csatlakoztassa a tápkábelt.
Szűrő területe	A szűrő területére többször használható, szürke habszűrőt kell helyezni, hogy kiszűrje a közöségi házi port és a pollent. Fehér színű, ultrafinom szűrő is használható a nagyon finom részecskék még teljesebb kiszűrése érdekében.
Oldalborítás (opcionális)	Ha párásítót használ az eszközzel, ez az oldalborítás a párásító csatlakoztatása előtt könnyen eltávolítható a kioldófül segítségével. Lásd a párásító kézikönyvét.

Vezérlőgombok



Ez az ábra az eszközön lévő elsődleges vezérlőgombokat mutatja, amelyeket a következő táblázat ismertet.

FUNKCIÓ	LEÍRÁS
Kijelző képernyő	A kezelési beállítások, a betegadatok és egyéb üzenetek megjelenítésére szolgál. Az indítási képernyő jelenik ideiglenesen meg, amikor az egységet először áram alá helyezi.
Párásító ikonja	Ez az ikon akkor világít (különböző színekben), amikor az eszközhöz opcionális párasító és/vagy fűtött csővezeték csatlakozik, és a fűtés be van kapcsolva. A fehér szín azt jelenti, hogy a klasszikus párasítás van kiválasztva. A kék szín azt jelenti, hogy a System One párasítás van kiválasztva. A narancssárga szín azt jelenti, hogy a fűtött csővezeték csatlakoztatva van. A további információkat lásd a párasító felhasználói kézikönyvében.
Párásító száma	A párasító számának beállításai csak akkor láthatóak, amikor a párasító csatlakoztatva van, és folyik a kezelés. A párasító számának beállításait a vezérlőtárcsával módosíthatja. Amikor fűtött csővezeték használ a párasítóval, ezek a számok vezérlik a fűtött csővezeték beállításait.
Vezérlőtárcsa/nyomógomb	Forgassa el a tárcsát a képernyőn lévő opciók közötti váltáshoz. Nyomja meg a tárcsát valamelyik opció kiválasztásához. Az elsődleges funkció a levegőáramlás be-/kikapcsolása.
Rámpa gomb	Amikor a levegőáramlás be van kapcsolva, ezzel a gombbal aktiválhatja vagy indíthatja újra a Rámpa funkciót. Amikor a levegőáramlás ki van kapcsolva, ezzel a gombbal aktiválhatja a maszk felhelyezésének ellenőrzését. Ez a gomb akkor világít, amikor folyik a kezelés, illetve a speciális riasztások alatt.

Rendelkezésre álló terápiás üzemmódok

A BiPAP Auto Bi-Flex eszköz a következő terápiás üzemmódokat nyújtja:

- **Kétszintű** – Ez az üzemmód a kilégzési pozitív légúti nyomás (Expiratory Positive Airway Pressure, EPAP) során egy bizonyos kimeneti nyomást, belégzési pozitív légúti nyomás (Inspiratory Positive Airway Pressure, IPAP) során pedig egy másik, magasabb nyomásszintet biztosít.
- **Auto kétszintű** – Ez az üzemmód spontán kétszintű terápiát nyújt, miközben automatikusan korrigálja az EPAP- és IPAP-szinteket az Ön szükségleteinek megfelelően.
- **CPAP** – Ez az üzemmód folyamatos pozitív légúti nyomást nyújt; a CPAP változatlan nyomásszintet tart fenn a teljes légzési ciklus során.

Rendelkezésre álló Flex kényelmi funkciók

A BiPAP Auto Bi-Flex eszköz a következő opcionális Flex kényelmi funkciókat nyújtja:

- **Bi-Flex** – Kétszintű vagy Auto kétszintű terápia során nyomáscsökkentéssel szolgál kilégzőskor a kényelem fokozása érdekében, az Ön szükségletei alapján.
- **C-Flex** – CPAP terápia során nyomáscsökkentéssel szolgál kilégzőskor a kényelem fokozása érdekében, az Ön szükségletei alapján.

A levegőszűrők beszerelése

FIGYELEM: A helyes működéshez megfelelően beszerelt, sértetlen szürke habszűrő szükséges.

Az eszköz egy mosható, többször használható szürke habszűrőt és egy egyszer használatos, fehér színű, ultrafinom szűrőt használ. A többször használható szűrő kiszűri a közönséges házi port és a pollent, míg az ultrafinom szűrő a nagyon finom részecskék még teljesebb kiszűrését biztosítja. A többször használható szürke szűrőnek mindig a helyén kell lennie, amikor az eszköz működik. Az ultrafinom szűrő azoknak az embereknek ajánlott, akik érzékenyek a dohányfüstre vagy az egyéb apró részecskékre.

A többször használható szürke habszűrő mellékelve van az eszközhöz. Egy egyszer használatos ultrafinom szűrő is mellékelve lehet. Ha az Ön szűrője még nincs beszerelve, amikor megkapja az eszközt, Önnek legalább a többször használható szürke habszűrőt be kell szerelnie az eszköz használata előtt. A szűrő(k) beszereléséhez:

1. Ha Ön használja a fehér színű egyszer használatos ultrafinom szűrőt, akkor először azt helyezze be a szűrő területére, úgy, hogy a hálós oldala befelé, az eszköz irányába álljon.
2. Az előírt szürke habszűrőt az ultrafinom szűrő után helyezze be a szűrőterületre.

Megjegyzés: Ha nem használja a fehér színű egyszer használatos szűrőt, egyszerűen helyezze be a szürke habszűrőt a szűrő területére.

A légzőkör csatlakoztatása

A rendszer használatához Önnek a következő tartozékokra lesz szüksége a javasolt kör összeszereléséhez:

- Philips Respironics gyártmányú interfész (ormaszok vagy teljes arcmaszok) integrált kilégzőnyílással vagy Philips Respironics gyártmányú interfész különálló kilégzési eszközzel (például Whisper Swivel II-vel)

VIGYÁZAT: Teljes arcmaszok (vagyis a szájat és az orrot egyaránt fedő maszk) használata esetén a maszknak biztonsági (beszívó) szeleppel kell rendelkeznie.

- Philips Respironics gyártmányú 22 mm-es (vagy 15 mm-es) hajlékony csővezeték, 1,83 m hosszú
- Philips Respironics gyártmányú fejrész (a maszkhoz)

VIGYÁZAT: Ha az eszközt több személy használja (például kölcsönözhető eszközök esetében), akkor a szennyeződés megelőzése érdekében alacsony ellenállású, fő áramlási baktériumszűrőt kell beszerelni az eszköz és a légzőkör csővezetéke közé „sorosan”.

A légzőkörnek az eszközhöz való kapcsolásához végezze el a következő lépéseket:

1. Csatlakoztassa a hajlékony csővezetékét a kiáramló levegő nyílásához az eszköz oldalán.

Megjegyzés: Győződjön meg róla, hogy a Csővezeték típusa beállítása (15 vagy 22) a használt csővezetéknek megfelelő (Philips Respironics gyártmányú 15 mm-es vagy 22 mm-es csővezeték).

Megjegyzés: Fűtött csővezeték csak a kompatibilis System One fűtött párasító levegőkimeneti nyílásához szabad csatlakoztatni, a terápiás eszköz levegőkimeneti nyílásához nem.

Megjegyzés: Ha szükséges, csatlakoztassa a baktériumszűrőt az eszköz levegőkimeneti nyílásához, majd kapcsolja a hajlékony csővezetékét a baktériumszűrő kimenetéhez.

Megjegyzés: A baktériumszűrő használata hatással lehet az eszköz teljesítményére. Mindazonáltal az eszköz működőképes marad, és végzi a kezelést.

2. Kapcsolja a csővezetékét a maszkhoz. Lásd a maszkhoz mellékelt utasításokat.
3. Rögzítse a fejrészt a maszkhoz, ha szükséges. Lásd a fejrészhez mellékelt utasításokat.

Az eszköz elhelyezése

Helyezze az eszközt szilárd, sík felületre, ahol könnyen elérhető a használat helyéről, alvás közben elfoglalt helyzeténél alacsonyabb szintre. Győződjön meg arról, hogy az eszköz hátulján lévő szűrőterületet nem takarja el ágynemű, függöny vagy egyéb tárgy. A levegőnek szabadon kell áramolnia az eszköz körül ahhoz, hogy a rendszer megfelelően működhessen. Győződjön meg arról, hogy az eszköz távol van minden fűtő- vagy hűtőberendezéstől (pl. szellőzőnyílásoktól, radiátoroktól, légkondicionálóktól).

FIGYELEM: Ne helyezze az eszközt közvetlenül szőnyegre, kárpitra vagy egyéb gyúlékony anyagra.

FIGYELEM: Ne helyezze az eszközt vízgűjtő vagy víztároló tartályba vagy tartályra.

Az eszköz ellátása váltakozó árammal

FIGYELEM: A páralecsapódás károsíthatja az eszközt. Ha az eszköz nagyon magas vagy nagyon alacsony hőmérsékletnek lett kitéve, hagyja, hogy felvegye a helyiség hőmérsékletét (üzemi hőmérsékletet), mielőtt elkezdené a kezelést. Ne működtesse az eszközt a „Műszaki adatok” c. fejezetben megadott üzemi hőmérséklet-tartományon kívül.

VIGYÁZAT: A tápkábelt olyan módon vezesse a csatlakozóaljzathoz, hogy ne lehessen a vezetékben megbotlani, és hogy a kábel ne kerüljön székek és más bútorok útjába.


VIGYÁZAT: Az eszköz a tápkábel csatlakoztatásakor aktiválódik.

FONTOS: Ha az eszközt párasítóval használja, olvassa el a párasítóhoz mellékelt utasításokban az eszköz és a párasító áram alá helyezésének részleteit.

Hajtsa végre a következő lépéseket az eszköz váltakozó árammal való működtetéséhez:

1. Dugja be a váltakozó áramú tápkábel (mellékelve) csatlakozóhüvelyét a tápegységbe (szintén mellékelve).
FONTOS: Amennyiben fűtött csővezetékét használ a kompatibilis System One fűtött párástóval, 80 W-os tápegységet kell használnia.
2. Dugja be a váltakozó áramú tápkábel villásdugóját egy olyan hálózati csatlakozóaljzatba, amelyet nem fali kapcsoló vezérel.
3. Dugja be a tápegység vezetékének csatlakozóját a tápfeszültség csatlakozóaljzatába az eszköz hátulján.
4. Gondoskodjon arról, hogy minden csatlakozás biztonságos legyen.
FONTOS: Az eszköz váltakozó áramú forrásról történő lecsatlakoztatásához húzza ki a tápegység vezetékét a hálózati csatlakozóaljzattól.
VIGYÁZAT: Rendszeres időközönként vizsgálja meg, hogy nincsenek-e sérülésre vagy kopásra utaló jelek az elektromos vezetékeken és kábeleken. Sérülés esetén ne használja tovább, és cserélje ki.
FIGYELEM: Ne használjon hosszabbítókábeleket ezzel az eszközzel.

Navigálás az eszköz képernyőin

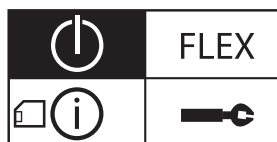
A képernyőn látható opciók és beállítások közötti váltáshoz forgassa el a tárcsát. Nyomja meg a tárcsát a kiemelt opció vagy beállítás kiválasztásához. Ha bármelyik képernyőn a „Back” (Vissza) opciót vagy a  ikont választja, akkor a rendszer az előző képernyőre lépteti vissza.

Megjegyzés: A kézikönyvben szereplő képernyők csak példák. A valóságos képernyők kissé eltérőek lehetnek. A példák csak tájékoztató jellegűek.

Megjegyzés: Az eszköz kijelzője vagy „Ikon üzemmódban”, vagy „Szöveges üzemmódban” fog működni. A példákat mindkét üzemmódban bemutatjuk.

Az eszköz elindítása

1. Helyezze áram alá az eszközt.
2. Az alább bemutatott Kezdő képernyő jelenik meg.





Kezdő képernyő – Ikon üzemmód

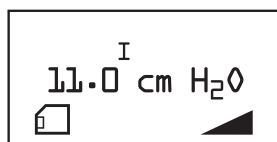


Kezdő képernyő – Szöveges üzemmód

Megjegyzés: Ikon üzemmódban a fent látható „FLEX” helyén vagy üres képernyő jelenik meg, vagy a „FLEX” jelzés látható, a szolgáltató beállításaitól függően. Szöveges üzemmódban a fent látható „Bi-Flex” helyén vagy üres képernyő jelenik meg, vagy az aktuális Flex üzemmód, vagy a „Rise time” (Váltási idő) jelzés látható – attól függően, hogy a szolgáltató hogyan állította be az eszközt.

Megjegyzés: Az SD kártya ikonja az „Info” (Információ) pont vagy a  ikon mellett jelenik meg, ha lett SD kártya behelyezve.

3. Vegye fel a maszkegységet.
Megjegyzés: Ha problémája adódik a maszkkal, tekintse át a maszkhoz mellékelt utasításokat.
4. Forgassa el a tárcsát az opciók közti váltáshoz. Emelje ki a „Therapy” (Kezelés) opciót vagy a  ikont. Nyomja meg a tárcsát a levegőáramlás bekapcsolásához és a kezelés megkezdéséhez. A Kezelés képernyő jelenik meg, amely az eszköz által biztosított aktuális nyomásbeállítást mutatja (lásd az alábbi példát).



Kezelés képernyő

Megjegyzés: „I” jelenik meg a nyomásbeállítás fölött IPAP (belégzési pozitív légúti nyomás) művelet során, és „E” EPAP (kilégzési pozitív légúti nyomás) művelet során.

Megjegyzés: Ha lett behelyezve SD kártya, akkor a bal alsó sarokban megjelenik az SD kártya ikonja.


Megjegyzés: Ha a Rámpa funkció be van kapcsolva, akkor a jobb alsó sarokban megjelenik a Rámpa ikonja.

- Győződjön meg arról, hogy a maszkból nem szívárog levegő a szemébe. Ha szükséges, igazgassa a maszkot és a fejrészt addig, amíg a levegőszivárgás el nem áll. További információkat a maszkhoz mellékelt utasítások tartalmaznak.
- Megjegyzés:** A maszk kismértékű szivárgása normális és elfogadható. Az erős maszkszivárgásokat és a levegőszivárgás okozta szemirritációt szüntesse meg, amilyen gyorsan csak lehet.
- Ha Ön az eszközt fejtámlás ágyban használja, próbálja meg a csővezetékét a fejtámla fölött átvezetni. Ez csökkentheti a maszk feszülését.
- A kezelés kikapcsolásához és a Kezdő képernyőre való visszalépéshez nyomja meg újra a tárcsát.

Rámpa funkció

Az eszköz opcionális Rámpa funkcióval rendelkezik, melyet a házi ápolási szolgáltató engedélyezhet vagy letilthat. Ez a funkció csökkenti a levegőnyomást, amikor megpróbál elaludni, majd fokozatosan (rámphaszerűen) növeli a nyomást, amíg el nem éri az Ön terápiás beállítását, ezzel lehetővé téve, hogy Ön kényelmesebben tudjon elaludni.

Ha a Rámpa funkció engedélyezve van az eszközön, akkor a levegőáramlás bekapcsolása után nyomja meg a Rámpa () gombot az eszköz tetején. Az éjszaka folyamán tetszés szerinti gyakorisággal használhatja a Rámpa gombot.

Megjegyzés: Ha a Rámpa funkció be van kapcsolva, akkor a Kezelés képernyő jobb alsó sarkában megjelenik a Rámpa ikonja ().


Megjegyzés: Ha a Rámpa funkció le van tiltva, és a levegőáramlás be van kapcsolva, akkor a Rámpa gomb megnyomásakor semmi sem történik.

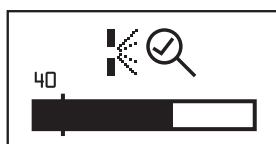
Megjegyzés: Ha a levegőáramlás ki van kapcsolva, és Ön megnyomja a Rámpa gombot, akkor a maszk felhelyezésének ellenőrzési funkciója működésbe lép, ha a szolgáltató engedélyezte.

Megjegyzés: Auto üzemmódban minimális nyomásnál nincs rámpaszerű növelés kezdéskor. A Rámpa funkció csak akkor lenne hasznos, ha Ön felébredne az éjszaka közepén.

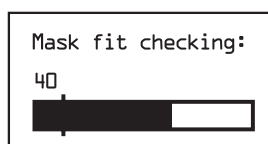
Maszk felhelyezésének ellenőrzési funkciója

Ezt a maszk felhelyezésének ellenőrzésére szolgáló opcionális funkciót házi ápolási szolgáltatója tudja engedélyezni vagy letiltani. Ez a funkció lehetővé teszi az Ön számára, hogy a kezelés megkezdése előtt ellenőrizze a maszk felhelyezését. Ez a szivárgás erősségének mérése révén történik.

Vegye fel a maszkjegységet. Ha a maszk felhelyezésének ellenőrzése engedélyezve van, akkor a levegőáramlás bekapcsolása előtt nyomja meg a Rámpa gombot () az eszköz tetején. A levegőáramlás megindul, és a maszkfelhelyezés ellenőrzésének alább látható képernyője jelenik meg.



Maszk felhelyezésének ellenőrzése – Ikon üzemmód



Maszk felhelyezésének ellenőrzése – Szöveges üzemmód

Az eszköz tesztnyomást szolgáltat, miközben a képernyő 40 másodperces visszaszámlálást hajt végre. A teszt befejezése után megkezdődik a normális kezelés, és a képernyőn vagy egy pipa (✓), vagy egy X szimbólum jelenik meg. A ✓ szimbólum azt jelzi, hogy a talált szivárgás lehetővé teszi az eszköz optimális teljesítményű működését. A X szimbólum azt jelzi, hogy a szivárgás hatással lehet az eszköz teljesítményére, ugyanakkor az eszköz működőképes marad, és képes a kezelést biztosítani.



Megjegyzés: Amennyiben megpróbálja javítani a maszk felhelyezését, leállíthatja a kezelést, megigazíthatja a maszkot, hogy jobban illeszkedjen, és ismét végrehajthatja a maszk felhelyezésének ellenőrzését. A megfelelő felhelyezési eljárást lásd a maszkhoz és fejrészhez mellékelt utasításokban.


Megjegyzés: A maszk felhelyezésének ellenőrzése csak akkor áll rendelkezésre, amikor az eszköz Auto kétszintű terápia üzemmódban van.

Megjegyzés: Ha az Osztott éjszaka opció engedélyezve van, akkor a Maszk felhelyezésének ellenőrzése funkció le van tiltva.

Párásító előmelegítése

Párásító használatakor az eszköz legfeljebb 30 percig képes előmelegíteni a víztartályt a kezelés megkezdése előtt.

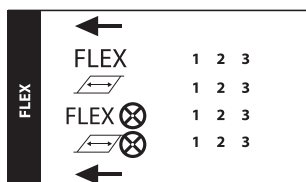
Az előmelegítési üzemmód aktiválásához a légfúvónak kikapcsolt állapotban, a párásítónak pedig csatlakoztatva kell lennie. A Kezdő képernyőn emelje ki a „Therapy” (Kezelés) opciót vagy a  ikont, és tartsa 5 másodpercig lenyomva a vezérlőtárcsát. Egyetlen sípszót fog hallani, és az eszköz ettől kezdve előmelegítési üzemmódban lesz. Ezalatt a párásító ikonja () világít.

A 30 perces előmelegítési időszak során Ön továbbra is használni tudja a vezérlőtárcsát arra, hogy egyéb opciókat válasszon ki a Kezdő képernyő menüjéből. Ha akkor nyomja meg a tárcsát, amikor a „Therapy” (Kezelés) vagy a  ikon van kiemelve a Kezdő képernyőn, az előmelegítés üzemmód befejeződik, és a légfúvó bekapcsol a kezelés megkezdéséhez. A Beállítás menüben a párásító számának (0, 1, 2, 3, 4 vagy 5) kijelölt beállítása most érvénybe lép.

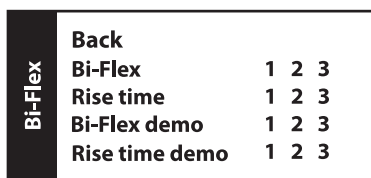
Flex/Váltási idő képernyő (FLEX)

A Kezdő képernyőn emelje ki a „Flex”, „Rise time” (Váltási idő) opciót vagy a FLEX ikont, és nyomja meg a tárcsát. A következő képernyő jelenik meg.

Megjegyzés: Ha házi ápolási szolgáltatója nem engedélyezte a Flex vagy a Váltási idő funkciót az Ön eszközén, akkor a Kezdő képernyőn ez a képernyő üres lesz.



Flex képernyő – Ikon üzemmód



Flex képernyő – Szöveges üzemmód

Megjegyzés: A fent látható „Bi-Flex” helyén (csak Szöveges üzemmódban) a szolgáltató által aktuálisan kiválasztott Flex üzemmód jelenik meg.

- **Flex (FLEX)** - A Flex kényelmi funkció lehetővé teszi a kezelés során kilégzéskor tapasztalt levegőnyomás-csökkenés szintjének korrigálását. Az Ön házi ápolási szolgáltatója engedélyezheti, zárolhatja vagy letilthhatja ezt a funkciót. Ha házi ápolási szolgáltatója engedélyezi a Flex funkciót, egy szint már be lesz állítva az eszközön. Ha ez nem kényelmes, Ön növelheti vagy csökkentheti ezt a beállítást. Az „1” beállítás kismértékű nyomáscsökkenést kínál, a nagyobb számok pedig további csökkentést nyújtanak. Ha a házi ápolási szolgáltató letiltotta ezt a funkciót, akkor ez a beállítás nem jelenik meg. Ha a házi ápolási szolgáltató zárolta ezt a funkciót, akkor egy lakat szimbólum jelenik meg a beállítás mellett.

Megjegyzés: Ugyanez a beállítás a „Setup” (Beállítás) képernyőn is elérhető.

- **„Rise time” (Váltási idő)** () - A váltási idő az az idő, amíg az eszköz EPAP-ról IPAP-ra vált. Ez a képernyő lehetővé teszi, hogy módosítsa a váltási időt, és megtalálja a kívánt beállítást. Ez a funkció csak akkor áll rendelkezésre, ha az eszköz kétszintű vagy Auto kétszintű üzemmódban van, és a Bi-Flex opció le lett tiltva.

- Az „1” beállítás kiválasztásával a váltási idő 1-re (200 ms-ra) állítható.

- A „2” beállítás kiválasztásával a váltási idő 2-re (300 ms-ra) állítható.

- A „3” beállítás kiválasztásával a váltási idő 3-re (400 ms-ra) állítható.

Megjegyzés: Ha házi ápolási szolgáltatója nem engedélyezte a Váltási idő funkciót az Ön eszközén, akkor ez a beállítás nem jelenik meg. Ha a házi ápolási szolgáltató zárolta ezt a funkciót, akkor egy lakat szimbólum jelenik meg a beállítás mellett.

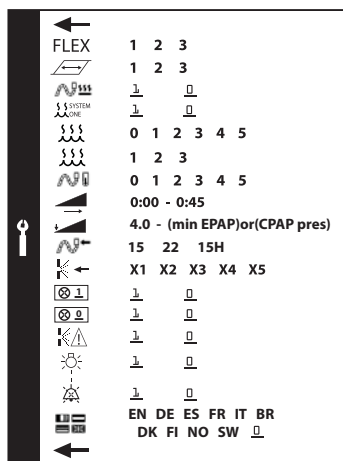
Megjegyzés: Ugyanez a beállítás a „Setup” (Beállítás) képernyőn is elérhető.

- **„Flex demo” (Flex demonstráció)** (FLEX) - A Flex beállítás lehetővé teszi a Flex-szint beállítását a kezelés megkezdése előtt. A Flex demonstrációs beállítás lehetővé teszi, hogy Ön valós időben próbálja ki a különböző Flex-beállításokat. Egy bizonyos időtartamú inaktivitás után az eszköz leállítja a kezelést, és az utolsó Flex demonstrációs beállítást fogja új Flex-beállításaként használni az eszközön. Amikor a kezelést a Kezdő képernyőről újraindítja, az eszköz az új Flex-beállítással fog működni. Ha a házi ápolási szolgáltató letiltotta ezt a funkciót, akkor ez a beállítás nem jelenik meg.

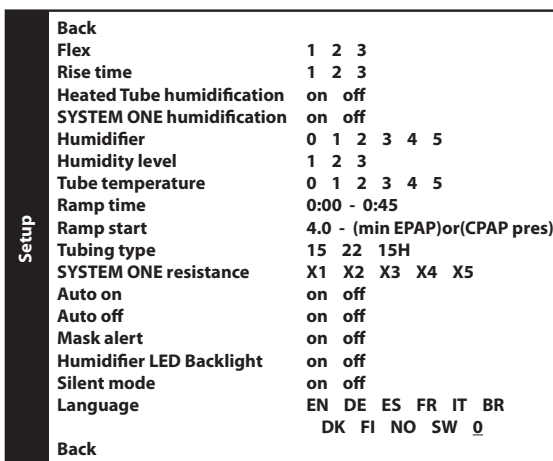
- **„Rise time demo” (Váltási idő demonstrációja)** () - A váltási idő demonstrációjának beállítása lehetővé teszi a váltási idő különböző beállításainak valós idejű kipróbálását. Egy bizonyos időtartamú inaktivitás után az eszköz leállítja a kezelést, és a váltási idő utolsó demonstrációs beállítását fogja a váltási idő új beállításaként használni az eszközön. Amikor a kezelést a Kezdő képernyőről újraindítja, az eszköz a váltási idő új beállításával fog működni. Ha a házi ápolási szolgáltató letiltotta ezt a funkciót, akkor ez a beállítás nem jelenik meg.

Beállítás képernyő ()

A Kezdő képernyőn emelje ki a „Setup” (Beállítás) opciót vagy a  ikont, és nyomja meg a tárcsát. A következő Beállítás képernyő fog megjelenni. A felhasználó módosíthatja a Beállítás menü beállításait.




Beállítás képernyő – Ikon üzemmód




Beállítás képernyő – Szöveges üzemmód

Megjegyzés: A képernyő egyszerre csak néhány sort mutat. Ahogy elforgatja a tárcsát, hogy váltani tudjon a különböző opciók között, a képernyő ennek megfelelően fel-le csúszik. Ha a szöveg túl hosszú ahhoz, hogy teljesen kiférjen a képernyőn, akkor kiemelések vízszintesen fog görbüdni a képernyőn.

- **Flex (FLEX)** - A Flex kényelmi funkció lehetővé teszi a kezelés során kilégzőkor tapasztalt levegőnyomás-csökkentés szintjének korrigálását. Az Ön házi ápolási szolgáltatója engedélyezheti, zárolhatja vagy letilthatja ezt a funkciót. Ha házi ápolási szolgáltatója engedélyezi a Flex funkciót, egy szint már be lesz állítva az eszközön. Ha ez nem kényelmes, Ön növelheti vagy csökkentheti ezt a beállítást. Az „1” beállítás kismértékű nyomáscsökkentést kínál, a nagyobb számok pedig további csökkentést nyújtanak. Ha a házi ápolási szolgáltató letiltotta ezt a funkciót, akkor ez a beállítás nem jelenik meg. Ha a házi ápolási szolgáltató zárolta ezt a funkciót, akkor egy lakat szimbólum () jelenik meg a beállítás mellett.



Megjegyzés: A fent látható „Flex” helyén (csak Szöveges üzemmódban) a szolgáltató által aktuálisan kiválasztott Flex üzemmód jelenik meg.














Megjegyzés: Ugyanez a beállítás a „Flex/Rise time” (Flex/Váltási idő) képernyőn is elérhető.

- **„Rise time” (Váltási idő)** () - A váltási idő az az idő, amíg az eszköz EPAP-ról IPAP-ra vált. Ez a képernyő lehetővé teszi, hogy módosítsa a váltási időt, és megtalálja a kívánt beállítást. Ez a funkció csak akkor áll rendelkezésre, ha az eszköz kétszintű vagy Auto kétszintű üzemmódban van, és a Bi-Flex opció le lett tiltva.
 - Az „1” beállítás kiválasztásával a váltási idő 1-re (200 ms-ra) állítható.
 - A „2” beállítás kiválasztásával a váltási idő 2-re (300 ms-ra) állítható.
 - A „3” beállítás kiválasztásával a váltási idő 3-re (400 ms-ra) állítható.

Megjegyzés: Ha házi ápolási szolgáltatója nem engedélyezte a Váltási idő funkciót az Ön eszközén, akkor ez a beállítás nem jelenik meg. Ha a házi ápolási szolgáltató zárolta ezt a funkciót, akkor egy lakat szimbólum jelenik meg a beállítás mellett.

Megjegyzés: Ugyanez a beállítás a „Flex/Rise time” (Flex/Váltási idő) képernyőn is elérhető.

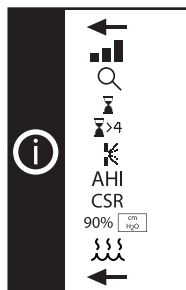
- **„Heated Tube humidification” (Fűtött csővezeték párasítása)** () - Ez a beállítás csak akkor jelenik meg, ha Ön fűtött csővezetékot használ. Ezt a funkciót engedélyezheti (1) vagy letilthatja (0).
- **„SYSTEM ONE humidification” (SYSTEM ONE párasítás)** () - A System One páratartalom-szabályozása a helyiségbeli hőmérséklet és páratartalom változásainak nyomon követése és a változásoknak megfelelő korrekció révén konzisztens szinten tartja a maszk páratartalmát. Ezt a funkciót engedélyezheti (1) vagy letilthatja (0). Ha a System One páratartalom-szabályozása le lett tiltva, akkor a rendszer a klasszikus stílusú, alapszintű, hőmérséklet alapján szabályozott fűtött párasítást használja. Ez csak akkor fog megjelenni, ha a párasító csatlakoztatva van.

- **„Humidifier” (Párásító)** () - Ez a beállítás lehetővé teszi a páratartalom kívánt beállításának kiválasztását: 0, 1, 2, 3, 4 vagy 5. Ha a System One páratartalom-szabályozása le lett tiltva, akkor a rendszer a klasszikus stílusú, alapszintű, hőmérséklet alapján szabályozott fűtött párásítást használja, és a kijelzőn a következő jelenik meg: 0, C1, C2, C3, C4 vagy C5 a megfelelő beállításokra. Ez csak akkor fog megjelenni, ha a párásító csatlakoztatva van. Ha párásítót használ, nézze meg a párásító kézikönyvét.
Megjegyzés: Amikor nem használ fűtött csővezeték, a vezérlőtárcsával is módosítható ez a beállítás.
FONTOS: Az ideális párásítóbeállítás a helyiség hőmérsékletétől és páratartalmától függ. Kezdeként a 2-es beállítás ajánlott. Ezt bármikor módosíthatja.
- **„Humidity level” (Páratartalomszint)** () - Ez a beállítás csak akkor jelenik meg, ha Ön fűtött csővezetékot használ. Ez a beállítás lehetővé teszi a páratartalom kívánt beállításának kiválasztását a párásítóra: 1, 2 vagy 3. Ez a beállítás csak a „Setup” (Beállítás) képernyőn módosítható.
- **„Tube temperature” (Csővezeték hőmérséklete)** () - Ez a beállítás csak akkor jelenik meg, ha Ön fűtött csővezetékot használ. Ez a beállítás lehetővé teszi a fűtött csővezeték kívánt hőmérsékletének kiválasztását: 0, 1, 2, 3, 4 vagy 5. A nulla (0) kiválasztása mind a párásítót, mind a fűtött csővezetékot kikapcsolja.
Megjegyzés: Amikor fűtött csővezetékot használ, a vezérlőtárcsával is módosítható ez a beállítás.
- **„Ramp time” (Rámpa ideje)** () - Ennek segítségével 5 perces lépésközzel módosíthatja a Rámpa idejének beállítását. Ez a beállítás 0 és 45 perc között változtatható.
- **„Ramp start” (Rámpa indítása)** () - Ez megjeleníti a rámpa kiindulási nyomását. A rámpa kiindulási nyomását 0,5 cmH₂O lépésközzel növelheti vagy csökkentheti. Ez csak akkor áll rendelkezésre, ha a Rámpa ideje 0-nál nagyobb értékre lett állítva, és a terápiás nyomás > 4 cmH₂O. Ez nem jelenik meg, ha szolgáltatója engedélyezte az Osztott éjszaka opciót az eszközén.
- **„Tubing type” (Csővezeték típusa)** () - Ez a beállítás lehetővé teszi az eszközhöz használandó, megfelelő átmérőjű csővezeték kiválasztását. A Philips Respironics gyártmányú 22 mm-es csővezeték (22) és a Philips Respironics gyártmányú 15 mm-es csővezeték (15) közül választhat. Fűtött csővezeték használata esetén az eszköz automatikusan módosítja ezt a beállítást a megfelelő csővezeték típusra (15H), és Ön nem tudja módosítani.
Megjegyzés: A fűtött csővezeték eltávolítása esetén az eszköz visszaáll a csővezeték típusának előző beállítására.
- **„SYSTEM ONE resistance” (SYSTEM ONE ellenállás)** () - Ez a beállítás lehetővé teszi a levegőnyomás-csökkentés szintjének korrigálását az adott Philips Respironics maszknál. Mindegyik Philips Respironics maszknak saját „System One” ellenállás-szabályozó beállítása lehet. Ha nem találja ezt az ellenállás-beállítást a maszkhöz, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával. Ha házi ápolási szolgáltatója zárta az ellenállás-beállítást, akkor Ön megtekintheti a beállítást, de nem tudja módosítani, és a képernyőn lakat szimbólum jelenik meg. Ha házi ápolási szolgáltatója letiltotta az ellenállást, Ön nem fogja látni ezt a beállítást.
- **„Auto on” (Automatikus bekapcsolás)** () - Ön engedélyezheti (1) ezt a funkciót, ha azt akarja, hogy az eszköz automatikusan bekapcsolja a levegőáramlást, amikor Ön ráhelyezi az interfészt (maszkt) a légútfőjára. Lehetősége van a funkció letiltására (0) is.
- **„Auto off” (Automatikus kikapcsolás)** () - Ön engedélyezheti (1) ezt a funkciót, ha azt akarja, hogy az eszköz automatikusan kikapcsolja a levegőáramlást, amikor Ön eltávolítja az interfészt (maszkt) a légútfőjéről. Lehetősége van a funkció letiltására (0) is.
- **„Mask alert” (Maszk riasztása)** () - A maszk riasztásának beállítását engedélyezheti (1) vagy letilthatja (0). Ha ez a funkció engedélyezve van, a maszk riasztása megjelenik a kijelzőn, amikor az eszköz jelentős maszkszivárgást észlel, és hangriasztás szólal meg. A maszk riasztásával kapcsolatos további információkat lásd az „Eszközriasztások” c. fejezetben.
- **„Humidifier LED backlight (Ramp Backlight)” (Párásító LED-es háttérvilágítás [Rámpa háttérvilágítás])** () - Engedélyezheti (1) vagy letilthatja (0) a párásítósorszám beállításainak és a Rámpa gombnak a LED-es háttérvilágítását az eszközön.
Megjegyzés: Ha nincs csatlakoztatva párásító, akkor ez a funkció a „Ramp Backlight” (Rámpa háttérvilágítás) jelzést jeleníti meg, és kizárólag a Rámpa gomb LED-es háttérvilágítását vezérli.
Megjegyzés: Akár engedélyezve van a Párásító LED-es háttérvilágítása, akár le van tiltva, a párásító ikonja mindig bekapcsolt állapotban marad (amennyiben a párásító csatlakoztatva van, és a fűtés be van kapcsolva), de 30 másodpercnyi inaktivitás után elhalványul.
- **„Silent mode” (Halk üzemmód)** () - Ön letilthatja (0) ezt a funkciót, ha azt akarja, hogy az eszköz hangjelzést (sipszót) bocsásson ki az eszközön végrehajtott következő műveletek során: áramellátás bekapcsolása, kezelés indítása, kezelés leállítása, maszk felhelyezésének ellenőrzése és párásító előmelegítésének üzemmódja. Az eszköz az alapértelmezett beállításra vált, melyben a Halk üzemmód engedélyezve van (1) – ami annyit jelent, hogy az eszköz nem ad ki hangjelzéseket e műveletek során.
- **„Language” (Nyelv)** () - Itt kiválaszthatja, hogy milyen nyelven jelenjenek meg a szövegek az interfészen szöveges üzemmódban. Az eszközön az alábbi nyelvek állhatnak rendelkezésre: angol (EN), német (DE), spanyol (ES), francia (FR), olasz (IT), brazil portugál (BR), dán (DK), finn (FI), norvég (NO), svéd (SW). Ezenkívül ki is kapcsolhatja (0) a Szöveges üzemmódot; ekkor az eszköz Ikon üzemmódban jeleníti meg az üzeneteket az interfészen.
Megjegyzés: Tájékoztató céljából az útmutatóban a képernyők mindenütt mind Ikon üzemmódban, mind Szöveges üzemmódban be vannak mutatva.

Információs képernyő (i)

A Kezdő képernyőn emelje ki az „Info” (Információ) opciót vagy a (i) ikont, és nyomja meg a tárcsát. A következő Információs képernyő fog megjelenni. A felhasználó nem tudja megváltoztatni a beállításokat az Információs menüben.







Megjegyzés: Ezek a képernyők csak tájékoztató jellegűek. Házi ápolási szolgáltatója rendszeres időközönként kérheti ezt az információt.



Információs képernyő – Ikon üzemmód

Információs képernyő – Szöveges üzemmód

Megjegyzés: A képernyő egyszerre csak néhány sort mutat. Ahogy elforgatja a tárcsát, hogy váltani tudjon a különböző opciók között, a képernyő ennek megfelelően fel-le csúszik.






- **„Status” (Állapot) (■ ■ ■)** - Ez a perifériaegységek (SD kártya , modem  stb.) által küldött információkat jeleníti meg. Ha két perifériaegység van csatlakoztatva, akkor két sor fog megjelenni a megfelelő ikonokkal.
- **Megjegyzés:** Ez nem jelenik meg, ha semmiféle perifériát nem használ.
- **„Phone-in” (Betelefonálás) (Q)** - Ez a képernyő az eszköz terápiás órászámát () a légfúvó összüzemórászámát () valamint az olyan napok összesített számát jeleníti meg, amikor az eszközt utoljára visszaállította ( >4). A képernyőn a házi ápolási szolgáltató által használt compliance ellenőrző szám () is megjelenik, melynek segítségével megerősíthető, hogy az Ön által küldött adatok megegyeznek a képernyőn szereplő adatokkal. Ez a beállítás csak akkor jelenik meg, ha házi ápolási szolgáltatója engedélyezte ezt a funkciót.
- **„Therapy hours” (Terápiás óraszám) (⏱)** - Az eszköz képes érzékelni a különbséget aközött, hogy a beteg kezelésben részesül és aközött, hogy a légfúvó csak jár. Ez a képernyő megjeleníti azt az időtartamot, amelynek során a beteg ténylegesen kezelést kap az eszköztől a legfrissebb 1 napos időszak folyamán. Megjeleníti továbbá azt az átlagos időtartamot is, amelynek során a beteg ténylegesen kezelést kap az eszköztől egy 7 és egy 30 napos időszak folyamán (feltéve, hogy az eszköz legalább 7, illetve 30 napi adata rendelkezésre áll). Ha az eszköznek csak 5 napi adata áll rendelkezésre a számítás elvégzéséhez, akkor az 5 napra kiszámított átlagérték lesz látható a 7 napi kijelzés alatt.
- **„Days > 4” (Napok száma > 4) (⏱ >4)** - Ez a képernyő megjeleníti az eszközzel végzett, 4 órát meghaladó időtartamú kezeléseket számát egy 1 napos, egy 7 napos és egy 30 napos időszakra.
- **„Large Leak” (Erős szivárgás) (⚡)** - Bármely adott éjszaka alatt az eszköz észleli azt az időszakot, amelynek során a beteg az eszköz által erősnek ítélt szivárgást tapasztalt. Az erős szivárgás definíciója: a szivárgás olyan magas szintje, ahol a légzési eseményeket már nem lehet statisztikai pontossággal meghatározni. Ez a képernyő az erős szivárgású működés éjszakai időszakai értékét jeleníti meg a legfrissebb 1 napos időszakra. Megjeleníti ezenkívül az erős szivárgású működés éjszakai időszakai értékeinek átlagát egy 7 napos és egy 30 napos időszakra (feltéve, hogy az eszköz legalább 7, illetve 30 napi adata rendelkezésre áll). Ha az eszköznek csak 5 napi adata áll rendelkezésre a számítás elvégzéséhez, akkor az 5 napra kiszámított átlagérték lesz látható a 7 napi kijelzés alatt. Ha Ön nagy növekedést lát az itt jelzett erős szivárgások időszakában, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával. Ez a képernyő csak akkor jelenik meg, ha házi ápolási szolgáltatója engedélyezte.







- **AHI (AHI)** - Az eszköz összesíti az egyes apnoe/hypopnoe indexeket (AHI) az összes olyan alkalomra, amikor a beteg használta az eszközt. Ez a képernyő az AHI éjszakai értékét jeleníti meg a legfrissebb 1 napos időszakra. Megjeleníti ezenkívül az egyes éjszakai AHI értékeknek az átlagát egy 7 napos és egy 30 napos időszakra (feltéve, hogy az eszköz legalább 7, illetve 30 napi adata rendelkezésére áll). Ha az eszköznek csak 5 napi adata áll rendelkezésre a számítás elvégzéséhez, akkor az 5 napra kiszámított átlagérték lesz látható a 7 napi kijelzés alatt. Ez a képernyő csak akkor jelenik meg, ha házi ápolási szolgáltatója engedélyezte.
- **„Periodic breathing” (Periodikus légzés) (CSR)** - Bármely adott éjszaka alatt az eszköz észleli azt az időszakot, amelynek során a beteg periodikus légzést tapasztalt. Ez a képernyő a periodikus légzés éjszakai értékét jeleníti meg a legfrissebb 1 napos időszakra. Megjeleníti ezenkívül a periodikus légzés egyes éjszakai értékeinek átlagát egy 7 napos és egy 30 napos időszakra (feltéve, hogy az eszköz legalább 7, illetve 30 napi adata rendelkezésére áll). Ha az eszköznek csak 5 napi adata áll rendelkezésre a számítás elvégzéséhez, akkor az 5 napra kiszámított átlagérték lesz látható a 7 napi kijelzés alatt. Ha Ön nagy növekedést lát az itt jelzett periodikus légzések időszakában, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával. Ez a képernyő csak akkor jelenik meg, ha házi ápolási szolgáltatója engedélyezte.
- **„90% Pressure” (90%-os nyomás) ($90\% \frac{cm}{H_2O}$)** - Bármelyik adott éjszaka alatt az eszköz felismeri az Auto algoritmus által elért 90%-os nyomást. A 90%-os nyomás definíciója: az a nyomás, amelyen vagy alatt az eszköz a kezelés 90%-át töltötte. Például ha az eszköz 10 órán keresztül észlelné a levegőáramlást, és ebből 9 óra 11 cmH₂O vagy alacsonyabb nyomáson, 1 óra pedig 11 cmH₂O-nél magasabb nyomáson telne, akkor a 90%-os nyomás 11 cmH₂O lenne. Ez a képernyő a 90%-os nyomás éjszakai értékét jeleníti meg a legfrissebb 1 napos időszakra. Megjeleníti ezenkívül a 90%-os nyomás egyes éjszakai értékeinek átlagát egy 7 napos és egy 30 napos időszakra (feltéve, hogy az eszköz legalább 7, illetve 30 napi adata rendelkezésére áll). Ha az eszköznek csak 5 napi adata áll rendelkezésre a számítás elvégzéséhez, akkor az 5 napra kiszámított átlagérték lesz látható a 7 napi kijelzés alatt. Minden időszak kijelzése 2 számból áll. Az első szám az IPAP átlagértéke, a második szám pedig az EPAP átlagértéke. Ez a képernyő csak akkor jelenik meg, ha az eszköz Auto kétszintű terápia üzemmódban van.
- **„Humidifier” (Párasító) (رطوبت)** - Ezen a képernyőn 3 beállítás jelenik meg: a tápegység (60 W vagy 80 W), a csővezeték típusa, valamint a párasító vagy a csővezeték hőmérsékletének beállítása (ha használ ilyet).






Eszközriasztások

- **Kiemelt prioritás:** Ezek a riasztások a kezelő azonnali választ igénylik. A riasztási jel egy magas prioritást jelző hangból áll, amely folyamatos, két sípszóból álló jel (jelölése a következő táblázatban: • • • •). Továbbá a gombok háttérvilágítása magas prioritást jelző villogás, amely a fényestől a kikapcsoltig folyamatosan változó, két villanásos jel (jelölése a következő táblázatban: ◇ ◇ ◇ ◇).
- **Közepes prioritás:** Ezek a riasztások a kezelő gyors választ igénylik. A riasztási jel egy közepes prioritást jelző hangból áll, amely folyamatos, egy sípszóból álló jel (jelölése a következő táblázatban: • •). Továbbá a gombok háttérvilágítása közepes prioritást jelző villogás, amely a fényestől a halványig folyamatosan változó, egy villanásos jel (jelölése a következő táblázatban: ◇ ◇).

Riasztások összefoglaló táblázata: A riasztásokat a következő táblázat foglalja össze.

RIASZTÁS	HANGJELZÉS	LÁTHATÓ JELZÉS	AZ ESZKÖZ ÁLTAL VÉGREHAJTOTT MŰVELET	LEHETSÉGES OK	A BETEG ÁLTAL VÉGREHAJTANDÓ MŰVELET
Szerviz szükséges	• • • •	◇ ◇ ◇ ◇ A kijelzőn a „Service required” (Szerviz szükséges) szöveg vagy a következő animált jel látható. 	Az eszköz „biztonságos állapotba” lép, amelyben az eszköz áramellátása bekapcsolva marad, de a levegőáramlás le van tiltva.	Az eszköz meghibásodása.	A riasztás elnémitásához nyomja meg vagy a tárcsát vagy a Rámpa gombot. Az eszköz áramtalanításához távolítsa el a tápegység vezetékét az eszközből. Az áramellátás helyreállításához dugja vissza a vezetékét a tápfeszültség csatlakozójába. Ha a riasztás ismét jelentkezik, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.
Maszk riasztása	• •	◇ ◇ A kijelzőn a „Mask alert” (Maszk riasztása) szöveg vagy a következő animált jel látható. 	A riasztás addig folytatódik, ameddig intézkedés nem történik.	A légzőkör le van kapcsolva, vagy erős levegőszivárgás áll fenn.	Kapcsolja ki a levegőáramlást. Ellenőrizze a légzőkör csatlakozásait, és csatlakoztassa újra a csövezetékét, ha meglazult. Győződjön meg arról, hogy a maszk megfelelően van feltéve, mielőtt újra elindítja a levegőáramlást. Ha a riasztás ismét jelentkezik, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával, hogy ellenőriztesse a maszkot. Lehet, hogy a maszkot javítani kell.
Automatikus kikapcsolás	egyetlen sípszó	A kijelzőn az „Auto off” (Automatikus kikapcsolás) szöveg vagy a következő animált jel látható. 	A levegőáramlás leáll, és az eszköz az érzékelés után körülbelül 45–60 másodperccel Készenléti állapotba lép. A riasztás 30 másodpercig tart, vagy amíg a felhasználó nem nyugtázza.	A maszkot levették.	Tegye vissza a maszkját, és kapcsolja be a levegőáramlást a kezelés folytatásához.
Párásító riasztása	nincs	◇ ◇ A párásító LED-es ikonja villog az eszközön. 	Csak akkor jelenik meg, ha mind a párásító, mind a kezelés be van kapcsolva.	A párásító meghibásodása.	A riasztás 12 percig tart, vagy amíg a hibaállapotot meg nem szüntetik. Kapcsolja ki a levegőáramlást, és csatlakoztassa a párásítót újra az eszközhöz a párásító utasításainak megfelelően. Ha a riasztás ismét jelentkezik, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.
Tápegység riasztása	nincs	◇ ◇ A párásító LED-es ikonja narancssárgán villog 30 másodpercig, majd folyamatos kék jelzésre áll vissza. 	Csak akkor jelenik meg, amikor nem megfelelő tápegységet használ a fűtött csövezetékkel.	Nem megfelelő tápegység használata.	A riasztás 30 másodpercig tart, vagy amíg a hibaállapotot meg nem szüntetik. Fűtött csövezeték használata esetén 80 W-os tápegységet kell használni. Ha a riasztás ismét jelentkezik, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.

RIASZTÁS	HANGJELZÉS	LÁTHATÓ JELZÉS	AZ ESZKÖZ ÁLTAL VÉGREHAJTOTT MŰVELET	LEHETSÉGES OK	A BETEG ÁLTAL VÉGREHAJTANDÓ MŰVELET
Fűtött csővezeték hibája	nincs	A párasító LED-es ikonja lassan narancssárgán villog 30 másodpercig, majd folyamatos kék jelzésre áll vissza. 	A riasztás 30 másodpercig tart, vagy amíg a hibaállapotot meg nem szüntetik.	Lehet, hogy a csővezeték túlmelegedett, vagy hibásan működik.	A riasztás 30 másodpercig tart, vagy amíg a hibaállapotot meg nem szüntetik. Kapcsolja ki a levegőáramlást, és csatlakoztassa újra a fűtött csővezeték a párasítóhoz a párasító utasításainak megfelelően. Ha a riasztás ismét jelentkezik, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.
Azonnali üzenet	egyetlen sípszó	A megjelenítendő szöveget a házi ápolási szolgáltató adja meg.	Csak akkor jelenik meg, ha a kezelés ki van kapcsolva.	Üzenet a szolgáltatótól.	Házi ápolási szolgáltatója azonnali üzenetet küldhet. Ha bármilyen kérdése van, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.
Betegemlékeztető	egyetlen sípszó	A kijelző a házi ápolási szolgáltatótól érkező üzenetet vagy a következő jelet mutatja. 	Csak a kezelés kikapcsolásának pillanatában jelenik meg. A riasztás 6 percig tart, vagy amíg a felhasználó nem nyugtázza.	Üzenet a szolgáltatótól.	Házi ápolási szolgáltatója beállíthat olyan betegemlékeztetőt, amely bizonyos időpontban jelenik meg, hogy emlékeztesse Önt a maszk cseréjére, a szűrők cseréjére stb. Az alapértelmezett üzenet a következő: „Call provider about a new mask.” (Hívja a szolgáltatóját az új maszkkal kapcsolatban.) A házi ápolási szolgáltató megváltoztathatja az üzenetet.
SD kártya: Terápiás beállítás elfogadva	egyetlen sípszó	A kijelzőn az „SD card inserted, prescription accepted” (SD kártya behelyezve, terápiás beállítás elfogadva) szöveg vagy a következő jel látható. 	A riasztás 30 másodpercig tart, vagy amíg a felhasználó nem nyugtázza.	nem alkalmazható	A kártya állapotát az Állapot menüben lehet ellenőrizni.
SD kártya: Terápiás beállítás elutasítva	egyetlen sípszó	A kijelzőn az „SD card inserted, prescription rejected” (SD kártya behelyezve, terápiás beállítás elutasítva) szöveg vagy a következő jel látható. 	A riasztás 30 másodpercig tart, vagy amíg a felhasználó nem nyugtázza.	A terápiás beállítás hiányzik vagy helytelen.	Lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával a helyes terápiás beállítás vonatkozásában.
SD kártya: Helytelenül behelyezve	• •	A kijelzőn az „SD card inserted incorrectly” (SD kártya helytelenül behelyezve) szöveg vagy a következő jel látható. 	A riasztás addig folytatódik, ameddig intézkedés nem történik.	Az SD kártya helytelenül van behelyezve.	A riasztás addig tart, ameddig a kártyát el nem távolítja. Távolítsa el az SD kártyát, és helyezze vissza, ezúttal helyesen. Ha a riasztás ismét jelentkezik, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.
SD kártya: Megtelt	• •	A kijelzőn az „SD card full” (SD kártya megtelt) szöveg vagy a következő animált jel látható. 	A riasztás addig folytatódik, ameddig intézkedés nem történik.	Az SD kártya megtelt.	A riasztás addig tart, ameddig a kártyát el nem távolítja. Távolítsa el az SD kártyát, és cserélje ki. A kártya állapotát az Információs képernyőn, az Állapot menüben lehet ellenőrizni. Az SD kártyával kapcsolatos további információkat lásd a jelen kézikönyv „Tartozékok” c. fejezetének „Az SD kártya használata” c. részében.

RIASZTÁS	HANGJELZÉS	LÁTHATÓ JELZÉS	AZ ESZKÖZ ÁLTAL VÉGREHAJTOTT MŰVELET	LEHETSÉGES OK	A BETEG ÁLTAL VÉGREHAJTANDÓ MŰVELET
SD kártya: Eltávolítva	egyetlen sípszó	<p>◇ ◇</p> <p>A kijelzőn az „SD card removed” (SD kártya eltávolítva) szöveg vagy a következő jel látható.</p> 	A riasztás 30 másodpercig tart, vagy amíg a felhasználó nem nyugtázza.	Az SD kártya el lett távolítva.	Nincs teendő.
SD kártya: Adatművelet	egyetlen sípszó	<p>A kijelzőn a „Data activity: Do not remove card” (Adatművelet: ne távolítsa el a kártyát) szöveg vagy a következő animált jel látható.</p> 	A riasztás addig tart, ameddig a felhasználó nem nyugtázza, vagy az adatművelet be nem fejeződik.	nem alkalmazható	Nincs teendő. Az SD kártyával kapcsolatos további információkat lásd a jelen kézikönyv „Tartozékok” c. fejezetének „Az SD kártya használata” c. részében.
SD kártya: Sérült	• •	<p>◇ ◇</p> <p>A kijelzőn a „Corrupt card inserted reformat card?” (Sérült kártya behelyezve, kártya újrafarmázása?) szöveg vagy a következő jel látható.</p> 	A riasztás addig folytatódik, ameddig intézkedés nem történik.	Probléma van az SD kártyával. Lehet, hogy az adatok sérültek.	<p>A kártya újrafarmázásához válassza a „yes” (igen) opciót (vagy a pipa ikont). A kijelzőn a „Reformatting... do not remove card” (Újrafarmázás... ne távolítsa el a kártyát) szöveg vagy a következő animált jel látható. </p> <p>Ha Ön a „no” (nem) opciót választja, a riasztás eltűnik, és a kártya újrafarmázására nem kerül sor. Megjegyzés: Újrafarmázáskor a kártyán lévő összes információ elvész. Ha bármilyen kérdése van, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.</p>
SD kártya: Távolítsa el és helyezze vissza	• •	<p>◇ ◇</p> <p>A kijelzőn az „SD card error: remove and reinsert” (SD kártya hibája: távolítsa el és helyezze vissza) szöveg vagy a következő animált jel látható.</p> 	A riasztás addig folytatódik, ameddig intézkedés nem történik.	Az eszköz nem tudja olvasni az SD kártyát. Probléma lehet az SD kártyával, vagy a kártya helytelenül van behelyezve.	Távolítsa el az SD kártyát, és helyezze vissza. Ha a riasztás ismét jelentkezik, cserélje ki egy másik kártyára, vagy lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.
Modem: Hívás kezdeményezése	egyetlen sípszó	A modem saját ikonját jeleníti meg az eszközön. Lásd a modem használati utasítását.	A riasztás a hívási szekvenciától számított 30 másodpercig tart, vagy amíg a felhasználó nem nyugtázza.	Lásd a modem használati utasítását.	Ha a modem hívást kezdeményez, mialatt a kezelés folyik, a hívási szekvencia riasztása nem jelenik meg.
Modem: Sikertelen hívás	egyetlen sípszó	◇ ◇ A modem saját ikonját jeleníti meg az eszközön. Lásd a modem használati utasítását.	A riasztás 30 másodpercig tart, vagy amíg a felhasználó nem nyugtázza.	Lásd a modem használati utasítását.	Nincs teendő.

Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat néhány olyan problémát tartalmaz, melyeket az eszköz használata során tapasztalhat, és lehetséges megoldásokat kínál a problémákra.

PROBLÉMA	MIERT TÖRTÉNT	MI A TEENDŐ
Semmi sem történik, amikor áram alá helyezi az eszközt. A gombok háttérvilágítása nem világít.	Nincs áram a hálózati csatlakozójában, vagy az eszköz nincs csatlakoztatva.	Ha Ön váltakozó áramot használ, ellenőrizze a hálózati csatlakozóját, és azt, hogy az eszköz helyesen van-e csatlakoztatva. Győződjön meg arról, hogy van feszültség a hálózati csatlakozójában. Győződjön meg arról, hogy a váltakozó áramú tápkábel helyesen van csatlakoztatva a tápegységhez, és a tápegység vezetéke megfelelően csatlakozik a tápfeszültség csatlakozójához az eszközön. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával. Juttassa vissza mind az eszközt, mind a tápegységet házi ápolási szolgáltatójának, hogy az el tudja dönteni: az eszközzel, vagy a tápegységgel van-e probléma. Ha Ön egyenáramot használ, győződjön meg arról, hogy az egyenáramú tápkábelnek és az akkumulátor adapterkábelének a csatlakozásai megfelelőek. Ellenőrizze az akkumulátort. Lehet, hogy fel kell tölteni, vagy ki kell cserélni. Ha a probléma továbbra is fennáll, ellenőrizze az egyenáramú tápkábel biztosítékát az egyenáramú tápkábelhez mellékelt utasításokat követve. Lehet, hogy a biztosítékot ki kell cserélni. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.
A levegőáramlás nem kapcsolódik be.	Lehet, hogy probléma van a légfúvóval.	Győződjön meg arról, hogy az eszköz áramellátása megfelelő. Győződjön meg arról, hogy a „Therapy” (Kezelés) opció ki van jelölve, amikor megnyomja a vezérlőtárcsát a levegőáramlás beindításához. Ha a levegőáramlás nem kapcsolódik be, lehet, hogy probléma van az eszközzel. Kérjen segítséget házi ápolási szolgáltatójától.
Az eszköz kijelzője rendszertelenül működik.	Az eszközt leejtették vagy rosszul kezelték, vagy az eszközt olyan helyen használják, ahol erőteljes az elektromágneses interferenciát (EMI) eredményező kibocsátás.	Csatlakoztassa le az eszközt. Helyezze újra áram alá az eszközt. Ha a probléma továbbra is fennáll, helyezze át az eszközt olyan helyre, ahol alacsonyabb szintű az elektromágneses interferenciát (EMI) eredményező kibocsátás (távol az elektronikus berendezésektől, például mobiltelefonoktól, vezeték nélküli telefonoktól, számítógépektől, tv-készülékektől, elektronikus játékoktól, hajszárítóktól stb.). Ha a probléma továbbra is fennáll, kérjen segítséget házi ápolási szolgáltatójától.
A Rámpa funkció nem működik, amikor megnyomja a Rámpa gombot.	Házi ápolási szolgáltatója nem írt elő Rámpa funkciót Önnek, vagy a terápiás nyomáson már a minimális beállítás van kiválasztva.	Ha nem írtak Önnek elő Rámpa funkciót, beszélje meg házi ápolási szolgáltatójával, hogy módosítják-e a terápiás beállítást. Ha házi ápolási szolgáltatója engedélyezte a Rámpa funkciót, de a funkció nem működik, akkor ellenőrizze az aktuális nyomásbeállítást a Kezelés képernyőn. Ha a terápiás nyomásnál a minimális beállítás (4,0 cmH ₂ O) van kiválasztva, vagy a rámpa kiindulási nyomása a terápiás nyomás értékével megegyezik, akkor a Rámpa funkció nem működik. Győződjön meg róla, hogy a Rámpa ideje beállítása > 0.
A levegőáramlás a szokásosnál sokkal melegebb.	Lehet, hogy a levegőszűrők piszkosak. Lehet, hogy az eszköz közvetlen napsugárzásnak kitett helyen vagy fűtőtest közelében működik.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a levegőszűrőket. A levegő hőmérséklete a helyiség hőmérsékletének megfelelően kissé ingadozhat. Biztosítsa az eszközt megfelelő szellőzést. Tartsa az eszközt távol az ágyneműtől vagy a függönyöktől, amelyek gátolhatják a levegő áramlását az eszköz körül. Ügyeljen arra, hogy az eszköz a közvetlen napsugárzástól és a fűtőberendezésektől távol legyen. Ha a párástító használja az eszközzel, ellenőrizze a párástító beállításait. A párástító utasításai alapján ellenőrizze, hogy a párástító megfelelően működik-e. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.
A levegőáramlás nyomása túl magasnak vagy túl alacsonynak tűnik.	Lehet, hogy a csővezeték típusának beállítása hibás.	Győződjön meg róla, hogy a Csővezeték típusa beállítása (22 vagy 15) a használt csővezetéknek megfelelő (Philips Respironics gyártmányú 22 mm-es vagy 15 mm-es csővezeték). A fűtött csővezeték használata esetén ez a beállítás 15H, és Ön nem módosíthatja.
A Csővezeték hőmérséklete be van kapcsolva a „Setup” (Beállítás) képernyőn, de a fűtött csővezeték nem meleg.	Nem megfelelő tápegység van használatban (60 W-os a 80 W-os helyett).	Mindenképpen 80 W-os tápegységet használjon. Ezt úgy ellenőrizheti, hogy megkeresi a tápegység 60 W-os vagy 80 W-os szimbólumát. Úgy is ellenőrizheti, hogy megnézi a „Humidifier” (Párástító) beállításait az „Info” (Információs) képernyőn.
A Csővezeték hőmérséklete be van kapcsolva a „Setup” (Beállítás) képernyőn, de a párástító LED-je nem marad narancssárga színű (kékre vált).	A fűtött csővezeték nem megfelelően van csatlakoztatva vagy sérült.	Vizsgálja meg, hogy nem sérült-e a fűtött csővezeték, és csatlakoztassa újra. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.

Tartozékok

A BiPAP Auto Bi-Flex rendszerhez számos tartozék, például párasító vagy modem kapható. A rendelkezésre álló tartozékokról házi ápolási szolgáltatója tud további felvilágosítást nyújtani. Amikor opcionális tartozékokat használ, mindig kövesse a tartozékokhoz mellékelt utasításokat.

FIGYELEM: A csatlakozók tűskéit nem szabad megérinteni. Ezekkel a csatlakozókkal csak elektrosztatikus kisülés (ESD) elleni óvintézkedések betartása mellett szabad összeköttetést létrehozni. Az óvintézkedések közé tartoznak olyan módszerek, amelyekkel megelőzhető az elektrosztatikus töltés felhalmozódása (pl. légkondicionálás, párasítás, vezetőképessé padlóborítások és nem szintetikus ruházat használata), továbbá módszerek a test töltésének levezetésére a berendezés vagy a rendszer házára, a földre vagy valamilyen nagy fémtárgyra, valamint – további módszerként – a test hozzákapcsolása csuklópánttal a berendezéshez, a rendszerhez vagy a földhöz.

Párasító hozzáadása fűtött csővezetékkel vagy anélkül





Az eszközhöz használhat fűtött párasítót vagy fűtött csővezetékot. Ezek a házi ápolási szolgáltatótól szerezhetők be. A párasító és a fűtött csővezeték csökkentheti az orr szárazságát és irritációját azáltal, hogy növeli a levegőáram páratartalmát.

VIGYÁZAT: A biztonságos működés érdekében a párasítót mindig a maszk légzőkör-csatlakozásánál és az eszköz levegőkimeneténél alacsonyabban kell elhelyezni. A párasítónak a megfelelő működéshez vízszintes helyzetben kell lennie.

Megjegyzés: A beállításra vonatkozó teljes körű információkat a párasító használati utasítása tartalmazza.

Az SD kártya használata

A BiPAP Auto Bi-Flex rendszerhez tartozik az eszköz hátulján lévő SD-kártyanyílásba behelyezett SD kártya, amely információkat rögzít a házi ápolási szolgáltató számára. Házi ápolási szolgáltatója megkérheti Önt arra, hogy rendszeres időközönként vegye ki az SD kártyát, és küldje el neki értékelésre.

Ha az SD kártya be van helyezve az eszközbe, akkor az SD kártya ikonja () megjelenik az „Info” (Információ) pont vagy az (i) ikon mellett a Kezdő képernyőn, és a Kezelés képernyő bal alsó sarkában, valamint az Információs képernyő Állapot menüjében. Amikor az SD kártya adatokat rögzít (adatművelet), ez az ikon a () ikonra vált, majd az adatátvitel befejezésekor visszavált az eredeti ikonra (). Amikor az SD kártya megtelik, a () ikon marad megjelölve, míg az SD kártyát ki nem cseréli.

Megjegyzés: Az SD kártyának nem kell beszerelve lennie ahhoz, hogy az eszköz megfelelően működjön. Az SD kártya az eszköz használati információit rögzíti a házi ápolási szolgáltató számára. Az SD kártyával kapcsolatos további információkat lásd a jelen kézikönyv „Eszközriasztások” c. fejezetében. Ha bármilyen kérdése van az SD kártyával kapcsolatban, forduljon házi ápolási szolgáltatójához.

Kiegészítő oxigén adása

Oxigént a maszk csatlakozásánál lehet adni. Vegye figyelembe az alább felsorolt „vigyázat” szintű figyelmeztetéseket, amikor oxigént használ az eszközzel.

„VIGYÁZAT” SZINTŰ FIGYELMEZTETÉSEK:

- Amikor oxigént használ ezzel a rendszerrel, az oxigénellátásnak eleget kell tennie az orvosi oxigénre vonatkozó helyi előírásoknak.
- Az oxigén táplálja az égést. Dohányzás vagy nyílt láng jelenlétében tilos oxigént használni!
- Amikor oxigént használ ezzel a rendszerrel, egy Philips Respironics gyártmányú nyomásszelepet kell elhelyezni a beteget ellátó légzőkörben az eszköz és az oxigénforrás közé („sorosan”). A nyomásszelep megakadályozza az oxigén visszaáramlását a beteget ellátó légzőkörből az eszközbe olyankor, amikor az egység ki van kapcsolva. A nyomásszelep használatának elmulasztása tűzveszélyt eredményezhet.
- **Megjegyzés:** A beállításra vonatkozó teljes körű információkat a nyomásszelep használati utasítása tartalmazza.
- Amikor oxigént használ ezzel a rendszerrel, kapcsolja be az eszközt, mielőtt bekapcsolná az oxigént. Kapcsolja ki az oxigént, mielőtt kikapcsolná az eszközt. Ez megelőzi az oxigén felgyűlését az eszközben.
- Ne kösse az eszközt szabályozatlan vagy nagynyomású oxigénforráshoz.

Az eszköz ellátása egyenárammal

Az eszköznek leállított lakókocsiban, hajóban vagy lakóautóban való működtetéséhez a Philips Respironics gyártmányú egyenáramú tápkábel használható. Ezenkívül a Philips Respironics egyenáramú akkumulátorhoz szolgáló adapterkábel egyenáramú tápkábelrel használva lehetővé teszi az eszköz működtetését 12 voltos egyenáramú, különálló akkumulátorról.

FIGYELEM: Használat előtt mindig győződjön meg róla, hogy az egyenáramú tápkábel biztonságosan illeszkedik a terápiás eszközbe. Forduljon házi ápolási szolgáltatójához vagy a Philips Respironics vállalathoz annak megállapítására, hogy egyenáramú tápkábele a konkrét terápiás eszköznek megfelelő-e.

FIGYELEM: Amikor az egyenáramot egy jármű akkumulátorából nyeri, az eszközt nem szabad használni addig, amíg a jármű motorja jár. Ellenkező esetben az eszköz károsodhat.

FIGYELEM: Kizárólag Philips Respironics gyártmányú egyenáramú tápkábelt és akkumulátoradapter-kábelt használjon. Bármilyen más rendszer használata kárt okozhat az eszközben.

Az eszköz egyenárammal történő működtetésével kapcsolatos további információkat lásd az egyenáramú tápkábel és az adapterkábel használati utasításában.

Utazás a rendszerrel

Utazáskor a hordozótáska kizárólag kézipoggyászként szolgál. A hordozótáska nem védi meg a rendszert, ha azt csomagként adják fel. Az Ön kényelme érdekében a biztonsági ellenőrző pontokon való áthaladás megkönnyítésére egy megjegyzés található az eszköz alján, mely kijelenti, hogy az eszköz orvosi műszer, és alkalmas a repülőgépen való használatra. Hasznos lehet, ha a kézikönyvet magánál tartja, hogy ennek segítségével a biztonsági személyzet könnyebben megismerhesse a BiPAP Auto Bi-Flex eszközt.

Ha Ön olyan országba utazik, ahol a hálózati feszültség eltér az Ön által jelenleg használttól, eltérő tápkábelre vagy nemzetközi csatlakozóadapterre lehet szükség ahhoz, hogy az Ön tápkábelét a hálózati csatlakozóaljzatokkal kompatibilissé lehessen tenni abban az országban, ahová utazik. További felvilágosítást házi ápolási szolgáltatója tud nyújtani.

Repülőgépen való utazás

A BiPAP Auto Bi-Flex eszköz alkalmas repülőgépen való használatra, amikor az eszköz váltakozó vagy egyenáramú áramforrásról működik.

Megjegyzés: Nem alkalmas repülőgépen való használatra, ha bármelyik modem vagy párasító az egységbe van szerelve.

Az eszköz tisztítása

VIGYÁZAT: Az áramütés elkerülése érdekében mindig húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozóaljzathoz, mielőtt megtisztítaná az eszközt. NE merítse az eszközt semmilyen folyadékba.

1. Csatlakoztassa le az eszközt, és törölje meg az eszköz külsejét enyhe mosószeres vízzel kissé megnedvesített ruhával. Hagyja, hogy az eszköz teljesen megszáradjon, mielőtt a tápkábelt csatlakoztatná.
2. A tisztítás után vizsgálja meg az eszközt és a légzőkör minden részét, hogy nem sérültek-e meg. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

A szűrők tisztítása vagy cseréje

Normális használat esetén a szürke habszűrőt kéthetente legalább egyszer meg kell tisztítani, és hathavonta új szűrőre kell cserélni. A fehér színű, ultrafinom szűrő egyszer használatos, és 30 éjszakai használat után ki kell cserélni, vagy ennél is hamarabb, ha piszkosnak látszik. NE tisztítsa az ultrafinom szűrőt.

FIGYELEM: A piszkos bemeneti szűrők magas üzemi hőmérsékletet okozhatnak, ami befolyásolhatja az eszköz teljesítményét. Szükség szerinti rendszeres időközönként vizsgálja meg a bemeneti szűrők épségét és tisztaságát.

1. Ha az eszköz működik, állítsa le a levegőáramlást. Kapcsolja le az eszközt az áramforrásról.
2. Távolítsa el a szűrő(ke)t az eszköz házából úgy, hogy középen finoman összenyomja a szűrőt, és elhúzza az eszköztől.
3. Vizsgálja meg a szűrő(k) tisztaságát és épségét.
4. Mossa meg a szürke habszűrőt enyhe mosószeres meleg vízben. Alaposan öblítse ki, hogy minden mosószermaradékot eltávolítson. Hagyja a szűrőt a levegőn teljesen megszáradni, mielőtt újra behelyezné. Ha a habszűrő el van szakadva, cserélje ki. (Kizárólag a Philips Respironics által szállított szűrők használhatók csereszűrőként.)
5. Ha a fehér színű, ultrafinom szűrő piszkos vagy el van szakadva, cserélje ki.
6. Helyezze vissza a szűrőket az ultrafinom szűrővel kezdve, amennyiben van ilyen.

FIGYELEM: Soha ne szereljen be nedves szűrőt az eszközbe. A megtisztított szűrőt hagyja elegendő ideig száradni.

A csővezeték tisztítása

Az első használat előtt, majd naponta tisztítsa meg a hajlékony csővezetékét. Kapcsolja le a hajlékony csővezetékét az eszköztől. A 15 mm-es és a 22 mm-es hajlékony csővezeték esetében meleg vízzel és enyhe mosószerrel óvatosan mossa meg a csővezetékét. Öblítse át alaposan. Levegőn szárítsa.

Megjegyzés: A fűtött csővezeték tisztítására vonatkozó utasításokat lásd a párasító kézikönyvében.

Szervizelés

Az eszköz nem igényel rutinszerű szervizelést.

VIGYÁZAT: Ha bármilyen megmagyarázhatatlan változást vesz észre az eszköz működésében, ha az szokatlan vagy durva hangot ad ki, ha leejtették vagy rosszul kezelték, ha víz ömlött az eszköz házába, vagy ha az eszköz háza megrepedt, csatlakoztassa le a tápkábelt, és ne használja tovább az eszközt. Lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával.

Műszaki adatok

Környezeti adatok

Üzemi hőmérséklet: 5 °C ... 35 °C
Tárolási hőmérséklet: -20 °C ... 60 °C
Relatív páratartalom (üzemi és tárolási): 15–95% (nem lecsapódó)
Légnymás: 101–77 kPa (0–2286 m)

Fizikai

Méreték: 18 cm (H) x 14 cm (Sz) x 10 cm (M)
Tömeg (eszköz tápegységgel): Kb. 1,53 kg

Szabványoknak való megfelelés

 Ezt az eszközt úgy tervezték, hogy megfeleljen a következő szabványoknak:

IEC 60601-1 Gyógyászati villamos készülékekre vonatkozó általános biztonsági előírások
EN ISO 17510-1 Alvási apnoe lélegeztetési terápiás eszközök
EN 60601-1-2 Elektromágneses kompatibilitás
RTCA/DO-160F 21. szakasz, M kategória; Rádiófrekvenciás energiakibocsátás

IEC 60601-1 besorolás

Áramütéssel szembeni védelem típusa: II. osztályú berendezés
Áramütéssel szembeni védelem foka: BF típusú alkalmazott alkatrész
Víz beszivárgása elleni védelem foka:
Eszköz: Cseppálló, IP22
60 W-os tápegység: Cseppálló, IP22
80 W-os tápegység: Cseppálló, IP22
Üzem mód: Folyamatos

Elektromos adatok

Váltakozó áramú áramfelvétel (60 W-os tápegységgel): 100–240 V AC, 50/60 Hz, 2,1 A
Váltakozó áramú áramfelvétel (80 W-os tápegységgel): 100–240 V AC, 50/60 Hz, 2,0 A
Egyenáramú áramfelvétel: 12 V DC, 6,67 A
Biztosítékok: Nincsenek a felhasználó által cserélhető biztosítékok.

Bejelentett, kettős számot használó zajkibocsátási értékek

 Az ISO 4871 szabványnak megfelelően

A mért A-súlyozott kibocsátott hangnyomásszint 27 dB(A), az érték bizonytalansága 2 dB(A).
A mért A-súlyozott kibocsátott hangteljesítményszint 35 dB(A), az érték bizonytalansága 2 dB(A).

Megjegyzések:

- Ezek a mérések az opcionális párasítóval rendelkező eszközre vonatkoznak. Az eszköz párasító nélküli használata esetén kapott értékek nem haladják meg a fenti értékeket.
- Az értékek meghatározása az ISO 17510-1:2007 szabványban szereplő zajtesztelőkódok alapján történt, az ISO 3744 és ISO 4871 alapszabványok felhasználásával.

Nyomásérték pontossága

Auto kétszintű/kétszintű üzemmód nyomáslépcsője: 4,0–25,0 cmH₂O (0,5 cmH₂O lépésközzel)
Auto kétszintű/kétszintű üzemmód nyomásstabilitása:

	Statikus	Dinamikus < 10 cmH ₂ O	Dinamikus ≥ 10,0–25 cmH ₂ O
Eszköz	± 0,5 cmH ₂ O	≤ 0,5 cmH ₂ O	≤ 1,0 cmH ₂ O
Eszköz párasítóval	± 0,5 cmH ₂ O	≤ 0,5 cmH ₂ O	≤ 1,0 cmH ₂ O

CPAP üzemmód nyomáslépcsője: 4,0–20,0 cmH₂O (0,5 cmH₂O lépésközzel)

CPAP üzemmód nyomásstabilitása:

	Statikus	Dinamikus < 10 cmH ₂ O	Dinamikus ≥ 10,0–20 cmH ₂ O
Eszköz	± 0,5 cmH ₂ O	≤ 0,5 cmH ₂ O	≤ 1,0 cmH ₂ O
Eszköz párasítóval	± 0,5 cmH ₂ O	≤ 0,5 cmH ₂ O	≤ 1,0 cmH ₂ O

Maximális térfogatáram (tipikus)

Auto kétszintű/kétszintű üzemmód:

		Tesztnyomásértékek (cmH ₂ O)				
		4,0	9,0	14,5	20,0	25,0
22 mm-es csővezeték	A beteget ellátó légzőkör csatlakozónyílásánál mért nyomás (cmH ₂ O)	3,6	8,5	13,5	19,0	24,1
	Átlagos áram a beteget ellátó légzőkör csatlakozóportjánál (l/min)	84,1	145,2	153,9	128,7	138,9
15 mm-es csővezeték (fűtött vagy nem fűtött)	A beteget ellátó légzőkör csatlakozónyílásánál mért nyomás (cmH ₂ O)	3,8	8,0	13,5	19,0	24,0
	Átlagos áram a beteget ellátó légzőkör csatlakozóportjánál (l/min)	85,1	122,3	120,6	119,2	138,5

CPAP:

		Tesztnyomásértékek (cmH ₂ O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm-es csővezeték	A beteget ellátó légzőkör csatlakozónyílásánál mért nyomás (cmH ₂ O)	3,6	7,5	11,0	15,0	19,0
	Átlagos áram a beteget ellátó légzőkör csatlakozóportjánál (l/min)	84,1	135,2	154,5	146,9	128,7
15 mm-es csővezeték (fűtött vagy nem fűtött)	A beteget ellátó légzőkör csatlakozónyílásánál mért nyomás (cmH ₂ O)	3,8	7,0	11,0	15,0	19,0
	Átlagos áram a beteget ellátó légzőkör csatlakozóportjánál (l/min)	85,1	120,7	121,6	119,3	119,2

Hulladékba helyezés

A 2002/96/EK irányelv alapján az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka elkülönítve gyűjtendő. Az eszközt a helyi előírásoknak megfelelően helyezze a hulladékba.

Kapcsolatfelvétel a Philips Respironics vállalattal

Az eszköz szervizeléséhez lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával. Ha közvetlenül kapcsolatba kell lépnie a Philips Respironics vállalattal, hívja a Philips Respironics ügyfélszolgálatát a +1-724-387-4000 vagy a +49 8152 93060 telefonszámon. Használhatja a következő címeket is:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Németország

EMC-információk

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses kibocsátás – A jelen eszköz az alább ismertetett elektromágneses környezetben történő használatra szolgál. Az eszköz felhasználójának kell biztosítania, hogy a használat ilyen környezetben történjen.


KIBOCSÁTÁSI TESZT	MEGFELELÉS	ELEKTROMÁGNESES KÖRNYEZET – ÚTMUTATÁS
Rádiófrekvenciás kibocsátás CISPR 11	1. csoport	Az eszköz kizárólag a belső működéséhez használ rádiófrekvenciás energiát. Ezért a rádiófrekvenciás energiakibocsátása nagyon alacsony, és valószínűleg nem zavarja a közelben levő más elektromos berendezések működését.
Rádiófrekvenciás kibocsátás CISPR 11	B osztály	Az eszköz az összes létesítményben használható, ideértve a házi létesítményeket és az épületek háztartási célú áramellátását biztosító, alacsony feszültségű lakossági táphálózatra közvetlenül csatlakozó létesítményeket is.
Felharmonikus kibocsátása IEC 61000-3-2	A osztály	
Feszültségingadozások/villódzás IEC 61000-3-3	Megfelel	

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses zavartűrés – A jelen eszköz az alább ismertetett elektromágneses környezetben történő használatra szolgál. Az eszköz felhasználójának kell biztosítania, hogy a használat ilyen környezetben történjen.

ZAVARTŰRÉSI TESZT	IEC 60601 TESZT SZINTJE	MEGFELELŐSÉGI SZINT	ELEKTROMÁGNESES KÖRNYEZET – ÚTMUTATÁS
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV, érintkezés ±8 kV, levegő	±6 kV, érintkezés ±8 kV, levegő	A padlónak fából, betonból vagy kerámia csempéből kell lennie. Ha a padlót szintetikus anyag borítja, a relatív páratartalomnak legalább 30%-nak kell lennie.
Elektromos gyors tranziensek/impulzusok IEC 61000-4-4	±2 kV tápvezetékekre ±1 kV a bemeneti-kimeneti vezetékekre	±2 kV a táphálózatra ±1 kV bemeneti/kimeneti vezetékekre	A hálózati áram minőségének olyanak kell lennie, mint egy tipikus otthoni vagy kórházi környezetben.
Túlfeszültség IEC 61000-4-5	±1 kV differenciális üzemmód ±2 kV közös üzemmód	±1 kV differenciális üzemmód ±2 kV közös üzemmódra	A hálózati áram minőségének olyanak kell lennie, mint egy tipikus otthoni vagy kórházi környezetben.
Rövid idejű feszültségcsökkenések, rövid feszültségkimaradások és feszültségingadozások a bemeneti tápvezetékeken IEC 61000-4-11	< 5% U_T ($U_T > 95\%$ -os csökkenése) 0,5 ciklusra 40% U_T (U_T 60%-os csökkenése) 5 ciklusra 70% U_T (U_T 30%-os csökkenése) 25 ciklusra < 5% U_T ($U_T > 95\%$ -os csökkenése) 5 másodpercre	< 5% U_T ($U_T > 95\%$ -os csökkenése) 0,5 ciklusra 40% U_T (U_T 60%-os csökkenése) 5 ciklusra 70% U_T (U_T 30%-os csökkenése) 25 ciklusra < 5% U_T ($U_T > 95\%$ -os csökkenése) 5 másodpercre	A hálózati áram minőségének olyanak kell lennie, mint egy tipikus otthoni vagy kórházi környezetben. Ha az eszköz felhasználója a hálózati áramellátás kimaradása esetén is folyamatos működést igényel, akkor javasolt az eszközt szünetmentes tápegységről vagy akkumulátorról működtetni.
Hálózati frekvenciás (50/60 Hz) mágneses mező IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	A hálózati frekvenciás mágneses mezőknek a tipikus kórházi vagy otthoni környezetre jellemző szintűnek kell lennie.

MEGJEGYZÉS: U_T a váltakozó áramú hálózati feszültség a tesztszint alkalmazása előtt.

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses zavartűrés – A jelen eszköz az alább ismertett elektromágneses környezetben történő használatra szolgál. Az eszköz felhasználójának kell biztosítania, hogy a használat ilyen környezetben történjen.

ZAVARTŰRÉSI TESZT	IEC 60601 TESZT SZINTJE	MEGFELELŐSÉGI SZINT	ELEKTROMÁGNES KÖRNYEZET – ÚTUTATÁS
Vezetett rádiófrekvenciás zavar IEC 61000-4-6	3 V (rms) 150 kHz – 80 MHz	3 V (rms)	A hordozható és a mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések nem használhatók a jelforrás frekvenciájára alkalmazható egyenlet alapján kiszámított, ajánlott elkülönítési távolságnál kisebb távolságban az eszköz bármely részétől – ideértve annak kábeleit is. Ajánlott elkülönítési távolság $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz – 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz – 2,5 GHz
Kisugárzott rádiófrekvenciás zavar IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz	3 V/m	ahol P a jelforrás maximális névleges kimeneti teljesítménye watt egységekben (W) a jelforrás gyártójának adatai szerint, d pedig az ajánlott elkülönítési távolság méterben (m). A rögzített rádiófrekvenciás jelforrásoknak az adott telephely elektromágneses felmérési adatai ^a szerinti térorrőssége kisebb kell, hogy legyen, mint az egyes frekvenciatartományokra megadott megfeleléségi szint. ^b Az alábbi szimbólummal jelölt berendezések közelében fordulhat elő interferencia: 
<p>1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz-en és 800 MHz-en a nagyobb frekvenciatartományra vonatkozó érték alkalmazandó.</p> <p>2. MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy ezek az irányelvek nem minden helyzetre alkalmazhatók. Az elektromágneses sugárzás terjedésére hatással van az építmények, tárgyak és emberek általi elnyelés és az azokról történő visszaverődés.</p> <p>a A rögzített jelforrások, például rádiótelefonok (mobil és vezeték nélküli telefonok) és földi mobilrádiók, amatőr rádiók, AM és FM rádióadók vagy tv-adók bázisállomásai keltette térorrősség elméleti módszerekkel nem határozható meg pontosan. A rögzített rádiófrekvenciás jelforrások által keltett elektromágneses környezet értékeléséhez mérlegelni kell a telephely elektromágneses felmérésének elvégzését. Ha az eszköz használatának helyén mért térorrősség meghaladja a vonatkozó fenti rádiófrekvenciás megfeleléségi szintet, úgy az eszközt a normális működés ellenőrzése céljából megfigyelés alatt kell tartani. Amennyiben rendellenes működés tapasztalható, további lépések megtételére lehet szükség, például az eszköz orientációjának módosítására vagy az eszköz áthelyezésére.</p> <p>b A 150 kHz – 80 MHz frekvenciatartományban a térorrősségnek 3 V/m-nél kisebbnek kell lennie.</p>			

Ajánlott elkülönítési távolságok a hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések és a jelen eszköz között: Az eszköz olyan elektromágneses környezetben való használatra tervezték, amelyben a kisugárzott rádiófrekvenciás zavarok kontrolláltak. Az eszköz vásárlója vagy felhasználója azzal segíthet az elektromágneses interferenciát megelőzni, hogy fenntartja a hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések (jelforrások) és a jelen eszköz között az alább javasolt, a kommunikációs berendezés maximális teljesítménye függvényében megadott minimális távolságot.

JELFORRÁS MAXIMÁLIS NÉVLEGES KIMENETI TELJESÍTMÉNYE W	ELKÜLÖNÍTÉSI TÁVOLSÁG A JELFORRÁS FREKVENCIÁJÁNAK FÜGGVÉNYÉBEN M		
	150 kHz – 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz – 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Olyan jelforrások esetében, amelyeknek maximális kimeneti teljesítménye nem szerepel a fentiekben, az ajánlott elkülönítési távolság méterben (m) megadott d értéke a jelforrás frekvenciájára alkalmazható egyenlet alapján becsülhető meg, melyben P a jelforrás maximális névleges kimeneti teljesítménye watt (W) egységekben, a gyártó adatai szerint.

1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz-en és 800 MHz-en a nagyobb frekvenciatartományra érvényes elkülönítési távolság alkalmazandó.

2. MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy ezek az irányelvek nem minden helyzetre alkalmazhatók. Az elektromágneses sugárzás terjedésére hatással van az építmények, tárgyak és emberek általi elnyelés és az azokról történő visszaverődés.

Korlátozott garancia

A Respironics, Inc. garantálja, hogy a rendszer kivitelezési és anyaghibáktól mentes marad, és a termékspecifikációknak megfelelően fog működni a terméknek a Respironics, Inc. által a kereskedőnek történő eladásától számított két (2) évig. Ha a termék nem a termékspecifikációknak megfelelően működik, a Respironics, Inc. saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli a hibás anyagot vagy alkatrészt. A Respironics, Inc. kizárólag a Respironics, Inc.-től a kereskedő helyszínéig fizeti meg a szokásos szállítási díjat. Ez a garancia nem terjed ki a balesetből, a nem rendeltetésszerű használatból, a rongálásból, a módosításból, a víz beszívásából és az egyéb, nem anyaghibákból és kivitelezési hibákból adódó károkra. A Respironics, Inc. szervizosztálya minden szervizelésre visszaküldött eszközt megvizsgál, és a Respironics, Inc. fenntartja a jogot arra, hogy értékelési díjat számoljon fel minden olyan visszaküldött eszköz után, melynél nem találtak problémát a Respironics, Inc. szervize által végzett kivizsgálás során.

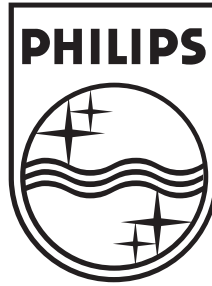
A jelen garanciát a Respironics, Inc. termékeinek engedéllyel nem rendelkező forgalmazói nem ruházhatják át. A nem közvetlenül a Respironics, Inc. vállalatától vagy márkaforgalmazótól vásárolt termékek esetén a Respironics, Inc. fenntartja a jogot, hogy a meghibásodott termék garanciális szervizelését a forgalmazóknak kiszámlázza.


A Respironics, Inc. semmiféle felelősséget nem vállal azokért a gazdasági veszteségekért, nyereségveszteségekért, rezsiköltségért vagy következményes károkért, amelyek bekövetkeztek a termék eladásának vagy használatának tulajdonítható. Egyes államok nem engedélyezik a járulékos vagy következményes károk kizárását vagy korlátozását, ezért lehet, hogy a fenti korlátozás vagy kizárás Önre nem vonatkozik.


Ez a garancia minden más kifejezett garanciát helyettesít. Továbbá minden kellékszavatosság – ideértve egyebek között az értékesíthetőségre vagy egy adott célra való megfelelésre vonatkozó bármilyen garanciát is – két évre korlátozódik. Egyes államok nem engedélyezik a kellékszavatosság időtartamának korlátozását, ezért lehet, hogy a fenti korlátozás Önre nem vonatkozik. Ez a garancia meghatározott törvényes jogokat ad Önnek, és más jogai is lehetnek, melyek államról államra változhatnak.

A garancia által biztosított jogainak érvényesítéséhez lépjen kapcsolatba a Respironics, Inc. helyi értékesítőjével vagy a Respironics, Inc. vállalattal a következő címen:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
+1-724-387-4000
vagy
Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Németország
+49 8152 93060



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA


Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Németország




 **1095567**

1095333 R00
CV 5/9/2012
Hungarian